

Schaerer Coffee Club

Manual de exploatare

V03 / 11.2021



Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Traducerea a manualului de exploatare original

Română
021093

Schaerer Coffee Club

Manual de exploatare

Editor

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 03 | 11.2021

Software

V 1.5.4

Concepție și redacție:

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer AG. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipării. Firma Schaerer AG își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer AG își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Vă felicităm pentru achiziționarea unei mașini de cafea Schaerer.

Mașina de cafea Schaerer Coffee Club este un automat de pentru căni individuale de Espresso, Café Crème, Cappuccino, cafea cu lapte, Latte Macchiato, spumă de lapte și apă fierbinte. Cu ajutorul recipientului de praf disponibil opțional, Schaerer Coffee Club poate produce ciocolată caldă cu lapte sau spumă de lapte.



Respectați manualul de exploatare



- > Înainte de utilizare citiți manualul de exploatare.
- > Respectați întotdeauna manualul de exploatare, în special indicațiile de securitate și capitolul Securitate.
- > Asigurați accesibilitatea personalului, respectiv al tuturor utilizatorilor la manualul de exploatare.



PRECAUȚIE

Respectați semnele și simbolurile manualului de exploatare
Pagina 21

Respectați capitolul securitate
▷ de la pagina 9



Pericol de moarte prin electrocutare



- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
- > Nu deschideți niciodată carcasa.
- > Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.



AVERTIZARE

Respectați capitolul securitate
▷ de la pagina 9



Condiții de utilizare și instalare

- În caz de nerespectare a prescripțiilor de întreținere, nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele daune.
- > Respectați manualul de utilizare.
- > Lucrările de întreținere curentă și reparațiile sunt permise numai centrului de service Schaerer în condițiile utilizării pieselor de schimb originale.

IMPORTANT

Date tehnice
▷ începând cu pagina 109

Întreținerea
▷ începând cu pagina 95

1	Securitatea	9
1.1	Indicații generale de securitate	10
1.2	Utilizarea conformă cu destinația	17
1.3	Condiții de utilizare și instalare	18
2	Prezentarea	19
2.1	Denumirea componentelor mașinii de cafea	19
3	Punerea în funcțiune	23
3.1	Locul de instalare	24
3.2	Despachetarea	24
3.3	Program de punere în funcțiune	25
4	Operarea	27
4.1	Indicații de securitate referitoare la operare	27
4.2	Conectarea mașinii de cafea	27
4.3	Distribuirea băuturilor	28
4.4	Câmpurile de selecție (opțional)	28
4.5	Câmpuri speciale (opțional)	28
4.6	Racordarea la sursa de lapte	29
	Duza de lapte	29
	Cu răcitorul de lapte Schaerer	29
	Lancea pentru lapte (opțional)	30
4.7	Distribuirea de lapte sau spumă de lapte	30
4.8	Distribuirea de apă fierbinte	31
4.9	Basic Steam (opțional)	31
4.10	Masa de cești	34
4.11	Recipientul de boabe/Recipientul de praf	34
4.12	Introducerea manuală	35
4.13	Recipient pentru zaț	36
4.14	Evacuarea zațului pe teighea (opțional)	36
4.15	Vasul de picurare	37
4.16	Racordul fix pentru apă (opțional)	38
4.17	Oprirea mașinii de cafea	38
5	Software	39
5.1	Privirea de ansamblu	39
	Disponibilitatea de funcționare	39
	Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare	39
	Funcții meniu principal	40
	Câmpuri de comandă meniu	40
5.2	Disponibilitatea de funcționare	41
5.2.1	Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare	41
	Tastele de băuturi	41
	Câmpul de spălare la cald	41
	Câmpul Barista – Tăria cafelei	41
5.2.2	Încălzitor de cești SteamJet	42
5.3	Îngrijirea	43
	Curățarea sistemului	43
	Clătirea mixerului	43
	Spălarea sistemului de lapte	43

CleanLock	44
Instrucțiunile	44
Schimbarea filtrului	44
Decalcifierea	44
Îngrijirea infuzorului	45
5.4 Băuturi	45
Generalități	45
Cantitatea de umplere, animație poliță de cești, infuzarea repetată și modalitatea de dozare	46
Modificare rețete	48
Text și simboluri	51
5.5 Opțiuni de operare	52
Elemente de operare	52
Layout-ul tastelor	55
PostSelection	55
Decofeinizat	56
Preselectare băutură	56
Abandonarea băuturii	56
5.6 Info	57
Ultima infuzie	57
Timer	57
Service	57
Îngrijirea	57
Filtrul de apă și Decalcifierea	57
Protocol	57
5.7 Contorizare	58
Contor	58
coffeeMYSation (App)	59
5.8 Drepturi PIN	59
PIN curățare	60
PIN reglare	60
PIN de contorizare	60
5.9 Timer	61
Ora/Data	61
Starea layout-ului tastelor	61
Imagine de ansamblu a layout-urilor tastelor	61
5.10 Sistem	62
Lapte și spumă	62
Afișajul progresului	62
Display și iluminare	63
Filtru de apă	64
Temperatura	65
Spălare la deconectare	66
Spălarea automată a sistemului de lapte	66
Calibrarea mesajului de lipsă boabe	66
Protecția la îngheț/Pregătirea pentru transport	66
Senzorul vasului de picurare	66
Porționatorul	67
Bluetooth (opțional)	67
Funcția S-M-L	67
5.11 USB	68
Încărcare rețete	69
Încărcarea simbolurilor băuturilor	69

Salvare rețete	69
Salvarea rețetelor ca PDF	69
Exportare contor	69
Export HACCP	69
Asigurarea datelor	69
Încărcare date	69
Încărcare limbă	70
Actualizare Firmware	70
Restabilirea	70
5.12 Limbă	70
6 Alte setări	71
6.1 Reglarea gradului de măcinare	71
7 Îngrijirea	72
7.1 Indicații de securitate referitoare la îngrijire	72
7.2 Privire de ansamblu intervale de curățare	74
7.3 Piese adecvate pentru mașina de spălat vase	75
7.4 Programele de curățare	75
7.4.1 Curățarea sistemului	75
7.4.2 Clătirea mixerului	77
7.4.3 Spălarea sistemului de lapte	77
7.5 Decalcifierea	78
7.6 Curățările manuale	80
7.6.1 Curățarea capacului de operare (CleanLock)	80
7.6.2 Curățarea recipientului de zaț (jgheab de zaț, opțional)	80
7.6.3 Curățarea vanei colectoare	81
7.6.4 Curățarea rezervorului de apă	81
7.6.5 Curățarea vasului de picurare	82
7.6.6 Curățarea carcasei	83
7.6.7 Curățarea manuală a gurii	83
7.6.8 Curățarea unității de infuzare	84
7.6.9 Curățarea manuală a sistemului de lapte	87
Curățarea furtunului de lapte	88
7.6.10 Curățarea mixerului	89
7.6.11 Curățarea recipientului de boabe	90
7.6.12 Curățarea recipientului pentru pulbere	91
8 Conceptul de curățare HACCP	93
9 Întreținerea și Decalcifierea	95
9.1 Întreținerea curentă	95
9.2 Schærer Service	96
10 Mesaje și indicații	97
10.1 Mesaje de operare	97
10.2 Mesajele de eroare și defectiunile	98

10.3	Erori fără mesaj	101
11	Securitatea și garanția	104
11.1	Pericole pentru mașina de cafea	104
11.2	Directive	106
11.3	Obligațiile administratorului	107
11.4	Solicitările pe baza garanției	108
	Anexa: Date tehnice	109
	Date tehnice Mașina de cafea	109
	Anexa: Accesorii și piese de schimb	112

1 Securitatea



Utilizarea eronată

- Nerespectarea indicațiilor de securitate poate conduce la vătămări grave.
 - > Respectați indicațiile de securitate.
-



1.1 Indicații generale de securitate

Pericole pentru utilizator

Securitatea maximă face parte la Schaerer din cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate următoarele:



> Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de exploatare.



> Nu atingeți componentele fierbinți ale mașinii.



- > Nu utilizați mașina de cafea dacă nu funcționează impecabil sau dacă este deteriorată.
- > Utilizați mașina de cafea numai dacă aceasta este montată complet.
- > Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță.

 **PRECAUȚIE**



- > Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați permanent și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- > Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- > Curățare și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.

PRECAUȚIE

Cu toate măsurile de securitate luate, mașina de cafea mai păstrează un potențial de pericol în cazul unei manevrări necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați următoarele indicații la manevrarea mașinii de cafea, pentru a evita vătămările și pericolele pentru sănătate:



Pericol de moarte prin electrocutare



- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
 - > Nu deschideți niciodată carcasa.
 - > Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.
 - > Nu utilizați niciodată un cablu de alimentare defect.
 - > Evitați deteriorările la cablul de alimentare. Nu îndoiiți și nu striviți.
 - > Nu scufundați niciodată ștecherul în apă sau în alte lichide, respectiv nu turnați apă sau alte lichide peste ștecher. Țineți ștecherul întotdeauna uscat.
-



**Pericol de arsuri/
Pericol de opărire**

⚠ PRECAUȚIE



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.



Pericol de vătămare

⚠ PRECAUȚIE

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.
- > Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a deschide recipientul de boabe.



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
 - > Opriți întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.
-

 **PRECAUȚIE**



Pericol pentru sănătate

- > Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.
 - > Recipientul de praf, recipientul de boabe și alimentarea manuală trebuie umplute numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.
-

 **PRECAUȚIE**



Pericol pentru sănătate

- Curățătorul sistemului de lapte și tabletele de curățat sunt iritante.
- > Respectați măsurile de protecție de pe ambalajele detergenților.
- > Introduceți tableta de curățare numai după mesajul de pe display.



Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire



- Pe parcursul curățării, din guri curge lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.
- > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.
- > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.
- > Mișcați cu precauție tava pentru picături.





Pericol de alunecare



- Lichidele se pot scurge în caz de utilizare necorespunzătoare sau în cazul unor manevrări greșite din mașina de cafea. Aceste lichide pot duce la un pericol de alunecare.
 - > Verificați la intervale regulate dacă mașina de cafea este etanșă și nu se scurge apă.
-

 **PRECAUȚIE**

1.2 Utilizarea conformă cu destinația



Utilizarea eronată

- În cazul în care mașina este utilizată în mod necorespunzător, aceasta poate duce la vătămări.
 - > Mașina de cafea poate fi utilizată numai în mod conform cu destinația.



Schaerer Coffee Club este destinat producerii de băuturi din cafea și/sau lapte și/sau praf (de ex. Choc sau topping) în recipiente adecvate. Acest aparat este destinat utilizării comerciale, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire în condițiile în care pe durata utilizării acestuia este prezentă o persoană responsabilă. Aparatul poate fi utilizat în firme, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de nespecialiști sau clienți. Utilizarea aparatului se conformează acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare diferită se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații,

producătorul nu își asumă răspunderea.

Utilizarea aparatului Schaerer Coffee Club nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau debitarea altor lichide decât cafea, apă fierbinte (băuturi, curățare) sau lapte (răcit, pasteurizat, omogenizat, UHT).

1.3 Condiții de utilizare și instalare



Pericol de incendiu/accidentare

- > Condițiile de utilizare și de instalare trebuie să fie respectate.
- > Condițiile de utilizare și de instalare indicate în capitolul Date tehnice trebuie să fie respectate.

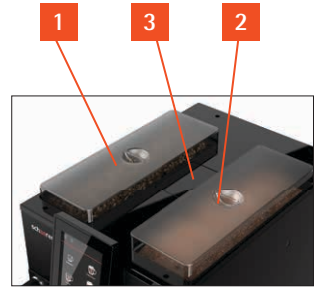


Date tehnice
▷ Pagina 109

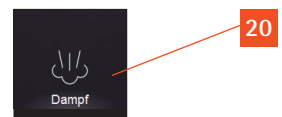
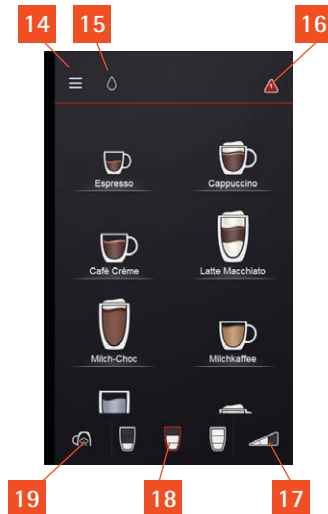
Lucrările pregătitoare pentru conexiunea electrică, pentru conexiunea la apă și la evacuarea apei trebuie să fie delegate de către operatorul mașinii. Ele trebuie executate de instalatorii reprezentanților cu respectarea prescripțiilor generale, naționale, precum și locale. Schaerer Service are voie numai să execute conexiunea mașinii de cafea la racordurile existente. Ei nu au voie să efectueze lucrări de instalare și nici nu sunt responsabili de executarea acestora.

2 Prezentarea

2.1 Denumirea componentelor mașinii de cafea



Afișajul



- 1 Recipient de boabe
- 2 Al doilea recipient de boabe sau recipientul pentru pulbere (de exemplu ciocolată/topping/pulbere dublă) (opțional)
- 3 Alimentare manuală/Alimentare tablete
- 4 Comutator Pornit/Oprit
- 5 Gura de evacuare băuturi (cafea, lapte și ciocolată)
- 6 Rezervor de apă
- 7 Masa de cești
- 8 Încălzitor de cești SteamJet
- 9 Tavă detașabilă pentru picături cu grătar pentru picături
- 10 Recipient pentru zaț
- 11 Evacuarea aburului
- 12 Evacuarea apei fierbinți
- 13 Ecran tactil pentru tastele băuturilor și setări

Display-ul pentru disponibilitatea de funcționare

- 14 Fereastra de meniu (deschide meniul principal)
- 15 Câmpul de spălare la cald
- 16 Fereastra de mesaje
- 17 Câmpul Barista
- 18 Cantitatea de umplere
- 19 Câmpul SteamJet
- 20 Tasta de abur în fereastra băuturilor

Semne și simboluri ale manualului de exploatare



Indicații de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare până la grave.

AVERTIZARE

Indicații de securitate

*Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9*



Indicații de securitate referitoare la vătămarea persoanelor

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de securitate, este posibil ca în caz de operare eronată să se ajungă la vătămări ușoare.

PRECAUȚIE

*Indicații de securitate referitoare la operare
▷ Pagina 27*

*Indicații de securitate referitoare la îngrijire
▷ Pagina 72*

*Respectați capitolul securitate
▷ de la pagina 9*



Pericol de electrocutare



Abur fierbinte



Pericol de strivire



Suprafețe fierbinți



Pericol de alunecare



Indicații daune materiale

- pentru mașina de cafea
- pentru locația de instalare
- > Respectați întotdeauna manualul de exploatare cu atenție.

IMPORTANT

*Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108*

*Date tehnice
▷ începând cu pagina 109*



Indicație / sfat util

- Indicații pentru manevrarea sigură și sfaturi utile pentru exploatarea mai simplă.

INDICAȚIE

SFAT UTIL

Glosar

Concept	Explicație
•	• Enumerări, posibilități de selecție
*	* Pași de lucru individuali
<i>Text cursiv</i>	<i>Descrierea stării mașinii de cafea și/sau explicații ale pașilor executați automat.</i>
Barista	Preparator profesionist de cafea
Ciocolată	Ciocolată caldă
DECAF	Cafea decofeinizată
Distribuirea băuturilor	Producția de cafea, apă fierbinte sau a băuturilor din prafuri
Robinetul principal	Robinetul de închidere apă, supapa de colț
Duritatea carbonatului	Indicație în °dKH. Duritatea apei este o valoare a calcarului dizolvat în apă.
Evacuarea cafelei	Standard cu evacuare dublă.
Circuitul de lapte	Evacuare simplă, generator de spumă de lapte, adaptor de spumă de lapte, duză de abur și furtun de lapte
Sistem de mixare	Întregul ansamblu, mixer cu element de porționare pentru băuturile din prafuri
Preinfuzie	Cafeaua este fiartă scurt înainte de fierberea principală, pentru a elibera substanțele arome mai bine; Pre-fierbere
Presare	Presarea automată a cafelei măcinată înainte de preparare.
Băuturi din praf	De exemplu ciocolată sau topping
Raza de acțiune	De exemplu: Debitul în litri al filtrului de apă
Recipient pentru zaț	Jgheab de zaț ▷ Evacuarea zațului pe tețgea, lateral 36
Operare AS	Autoservirea de către clienți
Spălarea	Spălarea intermediară
Adaosuri	Componentele unei rețete pentru o băutură, de ex. cafea, lapte, spumă de lapte, ciocolată.



- În software se află coduri QR pentru videoclipuri, care vizualizează într-un mod simplu diverși pași. Pentru aceasta, scanați simplu codul QR.

SFAT UTIL

3 Punerea în funcțiune

(Pentru prima punere în funcțiune după livrarea din fabrică)



Respectați manualul de exploatare



- > Respectați întotdeauna manualul de exploatare, în special indicațiile de securitate și capitolul Securitate.
- > Asigurați accesibilitatea personalului, respectiv al tuturor utilizatorilor la manualul de exploatare.
- > Înainte de utilizare citiți manualul de exploatare.



PRECAUȚIE

Important!

Respectați semnele și simbolurile manualului de exploatare

▷ Pagina 21!

Respectați capitolul Securitate

▷ de la pagina 104



Pericol de moarte prin electrocutare în caz de nerespectare



- În interiorul mașinii de cafea există pericol de moarte datorită tensiunii de rețea!
- Nu deschideți niciodată carcasa.
 - Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu îndepărtați părți ale carcasei.



AVERTIZARE

Respectați capitolul Securitate

▷ de la pagina 104



Condiții de utilizare și instalare

Respectați manualul de utilizare.

IMPORTANT

Date tehnice

▷ de la pagina 109

3.1 Locul de instalare



- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat de stropii de apă.
 - Din mașina de cafea există întotdeauna posibilitatea ca un pic de apă de condens sau apă sau abur să fie evacuate.
 - > Nu utilizați mașina de cafea în aer liber.
 - > Instalați mașina de cafea în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
 - > Așezați mașina de cafea neapărat pe un substrat rezistent la apă și insensibil la căldură, pentru a proteja suprafața de așezare de deteriorări.
-

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

Date tehnice
▷ de la pagina 109

3.2 Despachetarea



- > Ambalajul din carton include accesoriile. Nu îl aruncați.
 - > Rezervorul de apă și recipientul de zaț conțin piese de schimb. Extrageți piesele de schimb înainte de punerea în funcțiune și spălați recipientul de zaț și rezervorul de apă temeinic.
 - > Verificați dacă mașina de cafea este intactă. În caz de dubiu nu puneți mașina de cafea în funcțiune și notificați Schaefer Service.
 - > Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare a produsului.
-

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

Accesoriile și denumirea componentelor mașinii
▷ Pagina 19

Date tehnice
▷ de la pagina 109



- Opțiunea pulbere dublă**
Recipientul opțional pentru pulbere dublă se expediază într-un ambalaj separat. Dacă mașina de cafea este echipată cu această opțiune, recipientul pentru pulbere dublă trebuie montat înainte de punerea în funcțiune a mașinii de cafea. Funcționarea fără recipientul montat este inadmisibilă.
-

IMPORTANT

Capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

Date tehnice
▷ de la pagina 109

- * Despachetați Schaerer Coffee Club și așezați mașina de cafea pe un suport stabil și orizontal
- * Respectați Datele tehnice
- * Introduceți cablul de conexiune al mașinii de cafea într-o priză adecvată

Date tehnice
▷ Pagina 109

3.3 Program de punere în funcțiune

- * Conectați mașina de cafea cu comutatorul de pornire/ oprire

Mașina de cafea este pornită.

Programul de punere în funcțiune pornește.

- * Urmați toate instrucțiunile de pe afișaj



Programul de punere în funcțiune conduce cu ajutorul afișajului, pas cu pas, către următoarele puncte ale punerii în funcțiune.

- > Respectați mesajele de pe afișaj.
 - Valorile setate pot fi modificate după punerea în funcțiune.

IMPORTANT

Modificarea setărilor
▷ Setarea
de la pagina 39

Instrucțiuni suplimentare

- Conectarea laptelui ▷ Capitolul 4.6 Pagina 29

De îndată ce programul de punere în funcțiune a fost parcurs în totalitate și toate setările necesare au fost efectuate, mașina de cafea pornește din nou. Calibrarea este efectuată complet automat.



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Pe parcursul producerii băuturilor este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
 - > Pe parcursul producerii băuturilor nu introduceți mâna sub guri.
 - > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

Introducerea filtrului de apă pentru rezervorul de apă (opțional)

Acest punct este un pas, ce este efectuat pe parcursul programului de punere în funcțiune.

Dacă apa potabilă are o duritate carbonatică mai mare de 5°dKH, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.

Determinarea durității apei

- * Solicitați datele referitoare la duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinați-le cu ajutorul testului pentru duritatea carbonatică (cu instrucțiuni) din pachetul de livrare.

Testul pentru duritatea carbonatică este livrat împreună cu accesoriile.

Raza de acțiune

Filtrul de apă din pachetul de livrare, pentru rezervorul de apă (200 l) are la 10 °dKH o rază de acțiune suficientă pentru 200 de litri de apă. Raza de acțiune efectivă depinde de duritatea apei potabile și poate să fie găsită în cadrul următorului tabel.

Este valabilă "duritatea carbonatică germană" (dKH)

Duritatea apei	Raza de acțiune în litri	Duritatea apei	Raza de acțiune în litri
< 4	nu este necesar niciun filtru	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	> 25	70

Indicație

La o duritate a apei de 0 până la 4 °dKH nu este necesar un filtru de apă. ▷ Programul de punere în funcțiune pagina 20

4 Operarea

4.1 Indicații de securitate referitoare la operare



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.



Pericol pentru sănătate

- > Prelucrați numai produsele destinate consumului uman și adecvate utilizării împreună cu mașina de cafea.
- > Recipientul de praf, recipientul de boabe și alimentarea manuală trebuie umplute numai cu materiale destinate utilizării în acest fel.

4.2 Conectarea mașinii de cafea

Pe partea dreaptă a capacului de operare este comutatorul de Pornire/Oprire.

* Apăsați comutatorul de Pornire/Oprire

Se aude un ton de semnal.

Mașina de cafea se conectează și încălzește.

Pornește spălarea caldă automată.

În cazul în care mașina de cafea este pregătită pentru producerea băuturii, pe afișaj apare disponibilitatea de operare.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

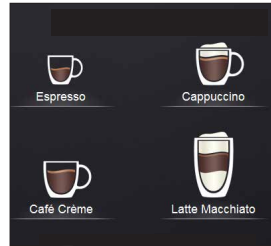


Controlul accesului cu PIN
▷ Drepturi PIN
Pagina 59

4.3 Distribuirea băuturilor

Apăsați pe butoanele băuturilor pentru a porni distribuirea băuturilor setate.

- Tasta iluminată = pregătit de distribuție
 - Tasta neiluminată/ = nu este pregătit de distribuție/tasta blocată
triunghiul roșu de pe bagheta de butoane
- * Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gură
- * Apăsați tasta pentru băuturi dorită



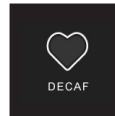
Layout-ul tastelor
▷ Opțiuni de operare
Pagina 52

Abandonarea băuturii

- * Apăsați încă o dată tasta pentru băuturi dorită



Tasta de abandonare



Exemplu:
Câmpul fără cofeină (cu 2
râșnițe)

4.4 Câmpurile de selecție (opțional)

Sunt disponibile câmpuri de selecție opționale, ca de ex. câmpul DECAF. Aceste câmpuri de selecție apar după selectarea băuturilor pe ecran.

4.5 Câmpuri speciale (opțional)

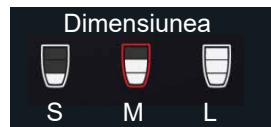
Câmpurile speciale sunt opționale și sunt activate în setări

în funcție de dorințe. De exemplu, câmpurile speciale pentru preselectarea S-M-L. Este necesar ca aceste cantități de umplere S-M-L să fie setate, pentru ca ele să fie disponibile. După aceea se poate efectua selecția cantității de umplere „S” sau „L” și mai sunt iluminat numai tastele pentru băuturi, care sunt prevăzute pentru aceste dimensiuni.

M = dimensiunea setată a băuturii, fără preselectie

S = cu cca. 25% mai puțin ca M

L = cu cca. 25% mai mult ca M



Exemplu:
Câmpul S-M-L

4.6 Racordarea la sursa de lapte

Duza de lapte

Utilizați duza de abur adecvată la generatorul de spumă de lapte.

Culoarea	Temperatura laptelui
• verde (standard)	lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)
• portocaliu (accesorii)	lapte răcit (până la 10 °C)



Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelui și a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ Lapte și spumă, pagina 62

Cu răcitorul de lapte Schaerer

- * Utilizați duza adecvată de abur pentru laptele răcit (portocalie)
- * Extrageți recipientul de lapte din răcitor
- * Împingeți capacul recipientului de lapte spre înapoi
- * Umpleți laptele în recipientul de lapte
- * Așezați capacul din nou pe recipient
- * Introduceți adaptorul de pe furtunul pentru lapte în racordul de pe capacul recipientului pentru lapte
- * Glisați înapoi cu atenție recipientul pentru lapte



Recipient pentru lapte



Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelui și a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ Lapte și spumă, pagina 62

Lancea pentru lapte (opțional)



Indicație

- Curățați zilnic lancea pentru lapte.
- Furtunul pentru lapte nu trebuie îndoit.

- * Utilizați duza de abur adecvată la generatorul de spumă de lapte
 - * Așezați pachetul de lapte în stânga mașinii de cafea
 - * Deschideți capacul lancei de lapte
 - * Conectați adaptorul Plug&Clean la lancea de lapte
 - * Introduceți lancea de lapte în pachetul de lapte
- Lancea de lapte trebuie să ajungă până pe fundul pachetului de lapte.*

INDICAȚIE



Temperatura rezervei de lapte trebuie să fie adaptată corespunzător temperaturii laptelului și a duzei de abur potrivite. Temperatura rezervei de lapte

▷ Lapte și spumă, pagina 62

4.7 Distribuirea de lapte sau spumă de lapte

- * Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gură
- * Apăsăți pe butonul aparatului alocat pentru lapte sau pentru spuma de lapte

Distribuția se realizează în funcție de setarea din rețetă (modalitatea de dozare, calitatea spumei etc.).

Modalitatea de dozare

▷ Software

▷ Băuturi

Pagina 46

4.8 Distribuirea de apă fierbinte

- * Introduceți un recipient de o dimensiune adecvată sub gura pentru apă fierbinte
 - * Apăsăți tasta pentru apă fierbinte dorită
- Distribuirea are loc în funcție de tipul de dozare setat.*



4.9 Basic Steam (opțional)



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.



- Evacuarea aburului devine foarte fierbinte în partea inferioară.
 - > Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului nu introduceți mâna sub guri.
 - > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
 - > Nu atingeți evacuarea aburului în partea inferioară.
 - > Înainte de utilizare, introduceți întotdeauna un recipient adecvat sub gură.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9



Indicație

Modalitatea de dozare pentru abur poate să fie setată din submeniul „Băuturi”. Sunt disponibile modalitățile de dozare Start-Stop, Dozare, Freeflow și Start-Stop-Freeflow. Modalitățile de dozare sunt descrise în capitolul Băuturi.

INDICAȚIE

Modalitatea de dozare
▷ Software
▷ Băuturi
Pagina 46

- * Apăsați pe butonul de abur

Distribuirea aburului durează cât timp tasta este apăsată.

- Aburul încălzește băuturile
- Aburul spumează manual laptele

Încălzirea băuturilor

- * Țineți o lavetă pe tubul de abur, pentru propria protecție

- * Apăsați scurt tasta de abur

Astfel este evacuată apa de condens.

- * Utilizați un vas cu mâner cât mai subțire și înalt posibil

- * Umpleți vasul cel mult până la jumătate

- * Introduceți duza de abur adânc în recipient, dar nu atingeți fundul cu aceasta

- * Atingeți pe butonul de abur

- * Apăsați din nou tasta de abur, de îndată ce a fost atinsă temperatura dorită.

Distribuirea aburului se oprește astfel.

- * Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare

- * Apăsați pe butonul de abur și după o secundă

- * mai apăsați încă o dată pe acesta

Resturile din tubul de abur sunt spălate.

- * Ștergeți evacuarea pentru abur cu o cârpă umedă

Eliminarea aburului începe la prima atingere pe butonul de abur. O a doua apăsare pe butonul de abur oprește evacuarea aburului.

Spumarea laptelui



> Nu supraîncălziți laptele la spumare, deoarece cantitatea de spumă de lapte scade.

SFAT UTIL

* Țineți o lavetă pe tubul de abur, pentru propria protecție

* Apăsați scurt tasta de abur

Astfel este evacuată apa de condens.

* Utilizați un vas cu mâner cât mai subțire și înalt posibil

* Umpleți vasul cel mult până la jumătate

* Introduceți duza de abur în recipient, doar scurt sub suprafață

* Apăsați pe butonul de abur

Așa se poate genera o spumă de lapte mătăsoasă, compactă.

* Eliberați tasta de abur

* Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare

* Apăsați scurt pe butonul de abur

Resturile din tubul de abur sunt spălate.

* Rotiți evacuarea aburului către tava de picurare

* Apăsați pe butonul de abur scurt și după o perioadă scurtă de timp încă o dată

După un scurt jet de abur, resturile din tubul de abur sunt spălate.

* Ștergeți evacuarea pentru abur cu o cârpă umedă

4.10 Masa de cești

- * Prindeți mânerul de sus, de pe recipientul de zaț
- * Extrageți recipientul pentru zaț până la opritor

Înălțimea de introducere cu masa max. 100 mm de cești

Înălțimea de introducere fără masa max. 177 mm de cești



4.11 Recipientul de boabe/ Recipientul de praf

Umpleți recipientele pe cât posibil la timp. Umpleți recipientele maxim pentru necesarul pe o zi, pentru a asigura prospețimea produselor. Umpleți recipientul întotdeauna din față în spate.



- Corpurile străine pot deteriora râșnița de cafea. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.
 - > Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.
 - > Nu umpleți excesiv recipientul de praf.
 - > Nu apăsați și nu comprimați praful.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108



Opțiunea pulbere dublă

Recipientul opțional pentru pulbere dublă se expediază într-un ambalaj separat. Dacă mașina de cafea este echipată cu această opțiune, recipientul pentru pulbere dublă trebuie montat înainte de punerea în funcțiune a mașinii de cafea. Funcționarea fără recipientul montat este inadmisibilă.

IMPORTANT

Capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

Date tehnice
▷ de la pagina 109



Anumite sortimente de pulbere pot lăsa resturi în recipientul pentru pulbere, care se vor acumula probabil la partea frontală a recipientului.

INDICAȚIE

4.12 Introducerea manuală

Introducerea manuală se situează în centrul capacului mașinii de cafea.

Canalul de introducere manuală este utilizat:

- Ca și zonă de introducere pentru tabletele de curățare
- Pentru sortimentele de cafea suplimentare, de ex. pentru cafeaua fără cofeină
- Pentru testarea cafelei



- Introduceți cafeaua măcinată sau tableta de curățare numai după mesajul de pe display.
- Utilizați numai cafea măcinată pentru alimentarea manuală.
- Nu utilizați cafea solubilă. Nu utilizați cafea măcinată prea fin.

Prepararea cu ajutorul cafelei măcinate introduse prin alimentarea manuală

- * Apăsați în partea superioară pe capacul de introducere manuală pentru a-l deschide (push to open)
- * Introduceți cafeaua măcinată (maxim 15 g)
- * Închideți capacul pentru introducere manuală
- * Apăsați tasta pentru băuturi dorită



Alimentarea cu tablete

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108



Introducerea manuală

4.13 Recipient pentru zaț

Recipientul pentru zaț captează cafeaua măcinată uzată. Acesta acumulează zațul de cafea de la aprox. 30 infuzii. Pe display apare un mesaj imediat ce recipientul pentru zaț trebuie să fie golit complet. Distribuirea băuturilor este blocată, cât timp recipientul pentru zaț este extras.

- * Introduceți masa pentru cești în recipientul de zaț
- * Scoateți recipientul pentru zaț
- * Goliți recipientul pentru zaț

*Masa de cești este așezată pe recipientul de zaț.
Masa de cești trebuie întotdeauna ținută la golirea recipientului de zaț.*

- * Așezați din nou recipientul de zaț
- * Confirmați procesul de pe display



- Introducerea fără golire conduce la supraumplerea recipientului de zaț. Mașina de cafea se murdărește. Aceasta poate genera daune de consecință.
 - > Goliți întotdeauna recipientul de zaț la introducere.
 - > În cazul în care recipientul de zaț nu poate fi introdus, verificați canalul acestuia cu privire la resturi de cafea și îndepărtați-le.



▷ Curățarea recipientului de boabe, Pagina 80

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

4.14 Evacuarea zațului pe tejghea (opțional)

Mașina de cafea poate fi echipată cu un pasaj pentru zaț în tejghea. Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea au în această situație o breșă care continuă în tejgheaua din structura clientului. Zațul de cafea este colectat într-un recipient separat de sub tejghea.

Important

Curățați igheabul de sare zilnic
▷ Curățările manuale
Pagina 80

4.15 Vasul de picurare



Pericol de opărire



- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.
- > Mișcați cu precauție tava pentru picături.
- > Introduceți din nou cu atenție, pentru a nu se vărsa apa accidental.

În cazul mașinilor de cafea fără racord de scurgere, senzorul de nivel de umplere indică dacă vasul de picurare este plin.

- * Extrageți cu atenție tava pentru picături, goliți-o și introduceți-o din nou



La mașinile de cafea cu racord de scurgere se poate scoate și tava pentru picături (de ex. pentru curățare).

Senzorul vasului de picurare

Un senzor monitorizează dacă vasul de picurare este introdus și nivelul de umplere al acestuia. În cazul în care este atins nivelul maxim de umplere, apare un mesaj pe display.

- * După mesaj extrageți cu atenție tava pentru picături, goliți-o și introduceți-o din nou



Partea inferioară a vasului de picurare și zona senzorului vasului de picurare trebuie uscate înainte de utilizare. Senzorul se află în partea dreaptă sub vasul de picurare. În cazul în care zona este umedă, apare din nou mesajul „Goliți vasul de picurare”.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

Curățați zilnic vasul de picurare

Îngrijirea

▷ începând cu pagina 72



INDICAȚIE

IMPORTANT



Această etichetă adezivă marchează zona care trebuie să rămână uscată.

4.16 Racordul fix pentru apă (opțional)

Racordul fix pentru apă și apa menajeră este posibilă cu ajutorul unui set de post-echipare.



Dacă a fost efectuat racordul fix la rețeaua de apă, rezervorul de apă poate fi extras numai cu mașina de cafea oprită.

IMPORTANT

Set de postechipare apă fixă

4.17 Oprirea mașinii de cafea



Acordați atenție igienei

- În interiorul mașinii de cafea se pot forma bacterii periculoase.
- > Înainte de deconectarea mașinii de cafea trebuie să fie efectuată curățarea zilnică la oprire.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

Curățați mașina conform
indicațiilor din manualul de
utilizare.

Îngrijirea
▷ începând cu pagina 72



Respectați manualul de utilizare

- În caz de nerespectare a acestei indicații, nu ne asumăm răspunderea pentru eventuale accidente.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

Pe partea dreaptă a capacului de operare este comutatorul de Pornire/Oprire

- * Apăsăți scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire (cca. 1 secundă)

Mașina de cafea se oprește.

- * Scoateți fișa de rețea

Mașinile de cafea cu racord de apă fix:

- * Închideți robinetul principal de apă din conducta de alimentare cu apă



Controlul accesului cu PIN
▷ Drepturi PIN
Pagina 59

5 Software



- La setarea băuturilor se aplică aceleași indicații de securitate ca și la operarea mașinii.
- > Respectați indicațiile de securitate pentru operare.

PRECAUȚIE

Indicații de securitate referitoare la operare
▷ Pagina 27

5.1 Privirea de ansamblu

Disponibilitatea de funcționare

Pagina 41



Layout-ul tastelor
▷ Opțiuni de operare
Pagina 52

Câmpurile și tastele de pe ecran sunt disponibile în funcție de setarea și versiunea de execuție a mașinii.

Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare

Pagina 41



Încălzitorul de cești
SteamJet

Pagina 42



Spălare caldă

Pagina 41



Barista (tăria cafelei)

Pagina 41



Mesaje

Pagina 97



Câmpul fără cofeină

Pagina 28



Câmpul S-M-L

Pagina 67

Funcții meniu principal

începând cu pagina
43



Îngrijire
Pagina 43



Info
Pagina 57



Timer
Pagina 61



Sistem
Pagina 62



Băuturi
Pagina 45



Opțiuni de
operare
Pagina 52



USB
Pagina 68



Limbă
Pagina 66



Calcul
Pagina 58



Drepturi PIN
Pagina 59

Câmpuri de comandă meniu



Spre meniul principal



Confirmați valoarea/setarea



Către meniul anterior



Ștergeți valoarea/setarea



Introducere PIN



Preparare test



Continuare, înainte, pornire



Înapoi



Încărcarea setărilor



Accesarea tastaturii



Salvarea setărilor

Mesaje pe display



Mesaj de eroare



Indicatorul de temperatură
lapte (opțional)

5.2 Disponibilitatea de funcționare

Display-ul pentru disponibilitatea de funcționare

Display-ul afișat pentru disponibilitatea de funcționare depinde de opțiunile mașinii de cafea și de setările individuale.

Layout-ul tastelor
▷ Opțiuni de operare
Pagina 52

5.2.1 Câmpurile display-ului pentru disponibilitatea de funcționare

Tastele de băuturi

Toate tastele băuturilor ce pot fi preparate sunt iluminate. Prin trecerea în vertical a mâinii pe display sunt indicate alte băuturi care sunt pregătite pentru distribuire. Distribuția băuturii începe după apăsarea pe tasta de băuturi dorită.



Exemplu: Tasta Cappuccino

Câmpul de spălare la cald

* Atingeți „Câmpul de spălare la cald“
Începe spălarea conductelor de cafea cu apă fierbinte. Apa încălzește sistemul de infuzie și garantează o temperatură optimă a cafelei. Recomandat după o pauză mai lungă de infuzie, în special înainte de distribuirea unei cești de Espresso.



Câmpul de spălare la cald
activ/inactiv
▷ Opțiunile de operare
Pagina 53

Câmpul Barista – Tăria cafelei

	Afișajul	Tăria cafelei
Standard	2 boabe	normal, ca setat
apăsați 1 x	3 boabe	setat cu 15 % mai tare*
apăsați 2 x	1 boabă	setat cu 15 % mai slab*

* Cantitatea maximă de cafea măcinată 15 g pe infuzie

Tăria cafelei se modifică numai pentru următoarea distribuire.



Câmpul Barista activ/inactiv
▷ Opțiunile de operare
Pagina 52

5.2.2 Încălzitor de cești SteamJet



Pericol de arsuri/

Pericol de opărire



• Prin încălzitorul de cești SteamJet este emis abur fierbinte. În acest context sunt încălzite și ceștile și suprafețele alăturate.



- > Utilizați numai recipiente de băut rezistente la temperaturi înalte.
- > Așezați întotdeauna o cană cu deschiderea în jos deasupra încălzitorului de cești înainte ca aburul să fie emis.
- > Nu atingeți suprafețele alăturate scurt după distribuție.
- > Nu atingeți gurile imediat după producerea băuturii.
- > Nu utilizați niciodată funcția SteamJet fără grilajul de picurare montat sau fără inserția de încălzire cești.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

Curățați zilnic vasul de picurare

Îngrijirea
▷ începând cu pagina 72




Pericol pentru sănătate/igienă

- Funcția SteamJet este prevăzută pentru încălzirea recipientelor de băut și nu este adecvată pentru curățare.
- > Utilizați numai vase de băut proaspăt spălate pentru încălzirea ceștilor.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

Încălzitorul de căni SteamJet încălzește cănilile cu abur fierbinte.

- * Așezați o ceașcă cu gura în jos în încălzitorul de cești
- * Apăsăți câmpul 

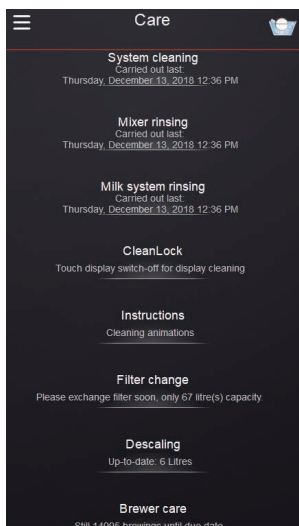
*Aburul fierbinte este eliberat încet, de jos, în cană.
Durata jetului de abur corespunde valorii de rimp setate.*

- * Mai apăsați încă o dată pe câmpul SteamJet
Jetul de abur se întrerupe imediat.



Câmpul SteamJet activ/inactiv
▷ Opțiunile de operare
Pagina 53

5.3 Îngrijirea



Câmpurile comenzilor de meniu
 ▷ *Imaginea de ansamblu*
 Pagina 40

Capitolul Îngrijirea
 ▷ *Începând cu pagina 72*

Conceptul de curățare HACCP
 ▷ *Începând cu pagina 93*

Curățarea sistemului

Cu sau fără oprirea mașinii de cafea după curățare. Un mesaj pentru curățarea sistemului apare automat după 6 zile sau 200 de infuzii. După 7 zile sau 250 de infuzii, distribuirea băuturilor este blocată. Mașina poate fi utilizată din nou abia după curățare.

Clătirea mixerului

Spălarea mixerului este o spălare intermediară a mixerului.

Spălarea sistemului de lapte

Spălarea sistemului de lapte spală furtunul de lapte cu duzele de lapte și generator de spumă de lapte.



System cleaning

Îngrijirea, curățarea sistemului
 ▷ *Începând cu pagina 75*



Mixer rinsing

Îngrijirea, spălarea mixerului
 ▷ *Pagina 77*



Milk system rinsing

Îngrijirea, clătirea sistemului de lapte
 ▷ *Pagina 77*

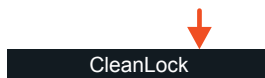
CleanLock

* Apăsați **CleanLock**

Începe o numărătoare inversă de 15 secunde.

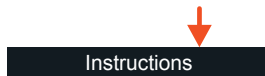
Acum se poate curăța ecranul tactil.

La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.



Instrucțiunile

Instrucțiuni animate pentru programele de curățare disponibile și pentru montarea și demontarea evacuării cafelei, generator de spumă de lapte, pentru furtunul de lapte, sistemul mixerului, schimbarea filtrului și SteamJet.



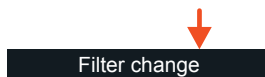
Schimbarea filtrului

Dacă termenul de utilizare a filtrului rămas este 25%, termenul de utilizare rămas este afișat la fiecare pornire. Dacă termenul de utilizare a filtrului rămas este 0 %, se afișează necesitatea schimbării filtrului de apă la fiecare 3 ore. Schimbarea filtrului este necesară pentru a evita deteriorările asupra dispozitivului..

* Schimbați filtrul

* Confirmați schimbarea filtrului

După efectuarea schimbului de filtru se realizează o succesiune de program pentru spălarea și aerisirea filtrului de apă și a sistemului de apă. În acest context este evacuată apă fierbinte din evacuarea apei fierbinți.



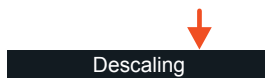
Respectați manualul filtrului de apă!

*Display-urile vă conduc pas cu pas prin program.
Urmați instrucțiunile!*

Decalcifierea

Duritatea apei, debitul acesteia și utilizarea unui filtru de apă determină litri rămași până la următoarea decalcifiere obligatorie.

Această valoare indicată în litri este calculată de către Schaerer Coffee Club și este afișată.



*Capitolul Decalcifierea
▷ începând cu pagina 78*

Îngrijirea infuzorului

După 15.000 de infuzii, inelul O de la unitatea de infuzie trebuie schimbat. În cazul în care durata de serviciu a filtrului este depășită, odată pe zi se va semnala, că schimbarea filtrului este scadentă.

- * Schimbați inelul O
- * Confirmați schimbarea



Brewer care

5.4 Băuturi

Generalități



Distribuirea de test

În cazul numeroaselor setări ale băuturilor este posibilă declanșarea unei dozări de test cu cele mai noi setări, înainte de a salva rețeta.

- * Modificați setările în funcție de preferințe
- * Apăsați câmpul „Distribuire de test“

Băutura este distribuită cu valorile nou setate.

- * În cazul în care băutura este conform dorințelor, apăsați simbolul salvare

Este salvată rețeta.



Exemplu: Tasta Cappuccino

Salvare rețete

Rețeta modificată este salvată aici.



Încărcare rețete

O rețetă salvată este încărcată aici pe o tastă de băuturi.

- * Apăsați pe o tastă pentru băuturi
- * Apăsați câmpul „Încărcare rețete“

Se deschide un submeniu.

- * Marcați rețeta dorită
- * Apăsați câmpul „Salvare rețete“

Tasta pentru băuturi este alocată unei rețete nou salvate.



Cantitatea de umplere, animație poliță de cești, infuzarea repetată și modalitatea de dozare



Cantitatea de umplere

Setați cantitatea de umplere dorită. Rețeta este adaptată corespunzător.

100% corespunde valorii salvate până acum.

Animație poliță de cești

„Animația poliță de cești” este afișată după selectarea băuturii, dacă a fost activată în prealabil la „Cantitate de umplere” per băutură. În acest sens, marcați cu un semn de bifare în câmpul „Animație poliță de cești”.

Procesul distribuirii băuturilor:

* Apăsați tasta pentru băuturi dorită

Animația este afișată pe display.

* Confirmați cu semnul de bifare verde

* Băutura este distribuită

Cantitatea de umplere S-M-L

Afișare numai cu funcția S-M-L activată la sistem. Rețetele sunt generate pentru mărimile S și L. M este conform setării (central).

Valori standard:

S = 25% mai puțin decât M

L = 25% mai mult decât M

Funcția S-M-L

Funcția S-M-L poate fi activată din meniul Sistem. O abatere față de cantitatea de umplere standard poate fi de asemenea indicată pentru toate băuturile de la Sistem.

Pentru băuturile individuale diferite, trebuie modificate individual cantitățile S-M-L la Cantități de umplere (setările pentru băuturi).

Fiecare mărime poate fi setată activ, respectiv inactiv și individual. Inactiv înseamnă că mărimea

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128

S-active Active L-active

Modificați S-M-L pentru băuturile individuale
▷ Cantitatea de umplere

Activați S-M-L și modificați la modul general pentru toate băuturile
▷ Sistem
▷ S-M-L
Pagina 67

Operarea
▷ Tastele speciale
▷ Pagina 28

nu este în acest caz disponibilă pentru băutura (înlăturați în acest sens individual semnul de bifare). Ulterior, salvați.

Infuzarea repetată

Băutura este infuzată de mai multe ori, conform setării. Este posibilă distribuirea, ca urmare a unei singure acționări a tastei, a unei cantități de până la 12 ori cea setată.

Disponibil pentru băuturile de cafea și de amestec de lapte, precum și pentru apa fierbinte la regimul de dozare „dozat“.

Regimul de dozare

Regimul de dozare poate fi stabilit pentru apă fierbinte, spumă de lapte, lapte și abur. Toate celelalte băuturi sunt distribuite deja dozat.

- **Start-Stop**

Distribuirea se realizează până la cantitatea setată. Distribuirea se poate opri prin apăsarea din nou a tastei.

- **Dozat**

Este distribuită cantitatea setată. Regimul de dozare este disponibil pentru lapte, spumă și apă fierbinte.

- **Freeflow**

Băutura sau aburul sunt distribuite, atâta timp cât tasta este menținută apăsată.

- **Start-Stop-Freeflow**

O apăsare scurtă pornește distribuirea start-stop. O apăsare îndelungată, mai lungă de 1 secundă pornește distribuirea Freeflow.

Modificare rețete



Câmpurile comenzilor de meniu
▷ Imaginea de ansamblu
Pagina 40



Structura actuală a rețetei

Ingredientele incluse în rețetă sunt afișate aici. Succesiunea de preparare este de la stânga la dreapta. Ingredientele, care sunt situate unele sub altele sunt preparate simultan. Software-ul indică dacă opțiunile dorite sunt posibile din punct de vedere tehnic.

Rezervă adaosuri din fabrică

Ingredientele, care sunt utilizabile pentru rețetă sunt afișate aici.

- * Apăsăți pe butonul de dozare dorit și introduceți-l pe acesta în structura actuală de rețetă.

Ștergere adaos

Ștergeți un adaos marcat din structura actuală a rețetei.



Modificare adaos

* Marcați adaosul și apăsați pe simbolul „Modificare adaos“



Se deschide meniul **Modificare adaos**.

Sunt afișate posibilitățile de setare pentru adaosul selectat.

Datele salvate și cele actuale sunt afișate.



Valorile actuale



Valorile salvate de service



Valorile din fabrică

Cantitatea de cafea măcinată

Indicații în grame (g)



Cantitatea de apă/Cantitatea de lapte

Indicații în mililitri (ml)



Calitatea cafelei

Treptele de calitate influențează infuzarea cafelei. Cu cât este mai mare nivelul de calitate, cu atât mai intens se dizolvă substanțele aromate și de gust ale cafelei.



Treptele de calitate

- 1 După presare se face loc cafelei măcinată pentru umflare.
- 2 După presare are loc direct infuzia.
- 3 După presare se realizează o preinfuzie.
- 4 După presare și preinfuzie are loc presarea umedă.
- 5 Ca și calitatea 4, doar o presare umedă mai puternică.
- 6 Ca și calitatea 5, doar o presare umedă mai puternică și mai îndelungată.
- 7 Ca și calitatea 6, doar o presare umedă mai puternică și mai îndelungată.

Indicație!

În cazul în care este utilizată o cafea măcinată fină la o cantitate mică de apă de infuzie, poate apărea la o treaptă de calitate înaltă o eroare la apa de infuzie.

Selectarea râșniței de cafea (opțional)

Pentru fiecare rețetă de cafea, se poate alege tipul râșniței de cafea. La râșnița de cafea dorită se atribuie valoarea 1.



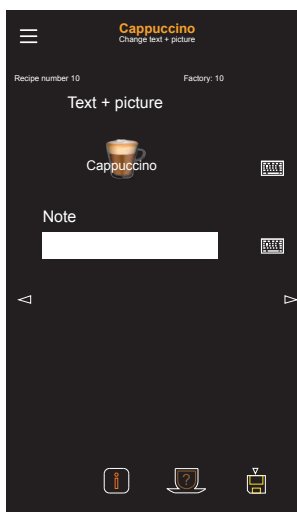
Râșnița 1	Râșnița 2	Cafea măcinată
1	0	Este utilizată cafeaua măcinată din râșnița 1.
0	1	Este utilizată cafeaua măcinată din râșnița 2.
1	1	Este utilizată câte jumătate din cafeaua măcinată din râșnița 1 și râșnița 2.



„Selectarea cafelei măcinată” este posibilă la mașinile de cafea cu două râșnițe.

INDICAȚIE

Text și simboluri



Câmpurile comenzilor de meniu
▷ Imaginea de ansamblu
Pagina 40

Aici se adaptează numele băuturii și imaginea unei taste de băutură.

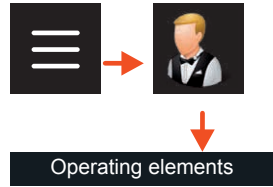
Pentru adaptări de text: Activați tastatura cu pictograma Tastatură.

Pentru adaptarea imaginii: Atingeți imaginea actuală.

Observație

Aici este posibilă salvarea unei notițe referitoare la băutură.

5.5 Opțiuni de operare



Elemente de operare

Funcționarea AS (autoservire)

Pentru regimul de funcționare AS pot fi activate sau inactivate unele funcții. Aceste funcții și câmpurile lor nu sunt afișate în stare inactivă.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

Regimul AS activ înseamnă că următoarele setări sunt cuplate simultan.

- Câmpul Barista: inactiv
- Câmpul de spălare la cald: inactiv
- Câmpul meniului: temporizat
- SteamJet: inactiv
- Afișarea erorilor: Simbol
- Adaptarea dimensiunii ceștii: inactiv
- Preselecție limbi: inactiv
- Animație poliță de cești: activ

Setări standard

Câmpul Barista

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

activ Câmpul pentru disponibilitatea de funcționare este afișat jos. Setarea în trepte a gradului de intensitate a cafelei.

Câmpul de spălare la cald

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  activ

activ Câmpul pentru disponibilitatea de funcționare este afișat complet jos. Valoarea recomandată în cazul duratelor îndelungate de pauze sau Espresso.

Câmpul meniului

Opțiunile: • imediat • temporizat

Valoarea
standard: imediat

imediat Câmpul de meniu reacționează imediat după apăsarea pe câmp.

SteamJet

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  inactiv

activ Opțiune încălzire ceașcă. Câmpul pentru disponibilitatea de funcționare este afișat jos.

Afișarea erorilor

Eroarea este indicată în bara superioară a afișajului, cu culori diferite.

Opțiuni: • Text • Simbol

Valoarea
standard: Text

Adaptarea dimensiunii ceștii

Selecția liberă a cantității poate să fie activată din cadrul opțiunilor de operare.

Cantitatea de umplere poate fi astfel adaptată înainte de selecția băuturii la dimensiunea utilizată a ceștii.

Opțiunile: • activ • inactiv

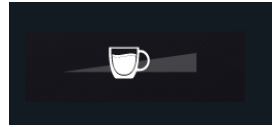
Valoarea standard: inactiv

Dacă ceașca este împinsă spre dreapta pe regulator, cantitatea de umplere crește, dacă este împinsă spre stânga cantitatea de umplere scade. Cantitatea de umplere este indicată în procente.

Regulator în centru conform setării 100%

Regulator complet în stânga 50 % mai puțin

Regulator complet în dreapta 50 % mai mult



Preselecție limbi

Aici se setează dacă preselecția limbilor, respectiv a steagurilor este posibilă în starea operațională. „Preselecție limbi” se pot activa individual până la 5 butoane de limbă.

A doua opțiune este selectarea layout-ului tastelor „AS+steaguri” la „Opțiuni de operare”.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

*Layout-ul tastelor „AS+steaguri”
▷ Layout-ul tastelor pagina
55*

Animație poliță de cești


Aici se setează dacă „Animație poliță de cești” este validată în setarea pentru băuturi. Animația poate fi activată sau dezactivată aici pentru toate rețetele definite în setările pentru băuturi.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: activ

Layout-ul tastelor

Sunt salvate aici diferite layout-uri de taste și pot fi selectate de aici.



Button layout

PostSelection

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv



PostSelection

activ Selecția sortimentului de cafea și a dimensiunii băuturii sunt interogate după selecția băuturii.
Denumirea sortimentelor de cafea și dimensiunile pot fi modificate. (Sortiment de cafea și S-M-L).

- Dimensiunea 1
- Dimensiunea 2
- Dimensiunea 3
- Porționator 1
- Porționator 2


Pentru regimul de funcționare autoservire pot fi activate sau inactivate unele funcții.

Funcțiile și câmpurile lor nu sunt afișate în stare inactivă.

Modul afișare

Opțiuni: • pe o parte • pe mai multe părți

Valoarea standard: • pe o parte



Display mode

Decofeinizat

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea
standard:

activ Componenta procentuală a cantității de
cafea măcinată a rețetei standard.

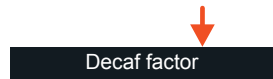


Factor DECAF

Valoarea pentru factorul DECAF este introdusă aici.
Cantitatea de cafea măcinată pentru DECAF (cafea
decofeinizată) este stabilită procentual față de
cantitatea de cafea măcinată setată în rețetă.
Această setare este valabilă pentru toate băuturile
de cafea la preselectia „DECAF“.

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv



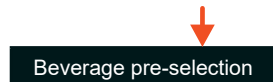
*În cazul unui factor de
decofeinizare de 15%, este
adăugat de exemplu la
prepararea unei Café Crème se
adaugă cafea decofeinizată în
procent de 15%.*

Preselectare băutură

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

activ Băuturile selectate anterior sunt distribuite
fără o altă apăsare a tastelor. Abandonarea
băuturii imposibilă.

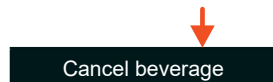


Abandonarea băuturii

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: activ

activ Distribuirea băuturilor poate să fie
abandonată prin apăsarea repetată a unei
taste a băuturilor.



5.6 Info

Meniul Info oferă posibilitățile de selecție descrise în continuare.

Ultima infuzie

Informații legate de ultima infuzie.

Timer

Este apelată imaginea de ansamblu săptămânală. În această imagine de ansamblu sunt afișate toate intervalele de pornire și oprire.

Service

Datele de contact pentru Schaerer Service.
Numărul de serie al mașinii de cafea.

Îngrijirea

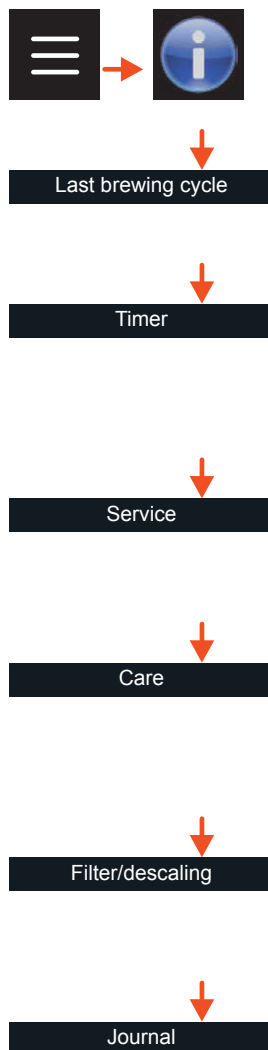
Ultimele curățări și măsuri de îngrijire, care se derulează prin programele mașinii de cafea sunt afișate aici.

Filtrul de apă și Decalcifierea

Informațiile cu privire la raza de acțiune rămasă a filtrului de apă și momentul următoarei decalcifieri.

Protocol

Protocolul evenimentelor (Events) și erorile de pe parcursul operării și curățării mașinii de cafea.



5.7 Contorizare



Contor

Contorul băuturilor individuale produse și al sumelor băuturilor este afișat aici.

Protocolul poate fi citit prin intermediul ieșirii USB.



Accounting					
Counters					
	SML	1	2	3	4
Cappuccino	M	4	66	510	5900
Cappuccino	L	2	40	306	3540
Chocciatto	M	9	48	416	4200
Chocciatto	L	5	24	208	2100
Espresso	M	2	33	255	2950
Hot water	M	3	44	340	3933
Latte	M	2	33	255	2950
Macchiato					
Latte	L	2	26	204	2360
Macchiato					
Milk	M	1	17	128	1475
Coffee	M	3	53	408	4720

Setările standard

Contorul 1 = Contor zilnic

Contorul 2 = Contor săptămânal

Contorul 3 = Contor lunar

Contorul 4 = Contor anual



Fiecare contor poate fi resetat.

SFAT UTIL

coffeeMYSation (App)

Calcul


Calculul pentru utilizatorii aplicației coffeeMYSation poate fi activată sau dezactivată aici. Cu aplicația coffeeMYSation, băuturile dorite setate individual de utilizator pot fi distribuite deja în drum spre aparat prin Bluetooth. Aceasta este aplicabilă la toate aparatele Schaerer Coffee Club. Rețetele individuale sunt conectate la un singur aparat.

Dacă „Calcul” este activat, se pot accesa următoarele funcții:

- Încărcare listă de utilizatori
- Salvare listă de utilizatori
- Calculare consum



Pentru a putea utiliza funcția de calculare a aplicației, trebuie să fie activată funcția Bluetooth la Sistem.



coffeeMYSation

INDICAȚIE

5.8 Drepturi PIN

Poate să fie atribuit câte un PIN pentru domeniile enumerate în continuare.

- Curățare
- Reglare
- Calculare

PIN-urile sunt structurate ierarhic.

Aceasta înseamnă, de exemplu: PIN-ul de setare oferă simultan toate drepturile necesare pentru PIN-ul de curățare, însă nu și cele pentru PIN-ul de contorizare.

Dacă nu este alocat un PIN, domeniul este accesibil fără PIN.

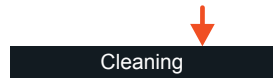
Dacă a fost alocat un PIN pentru un nivel, atunci accesul este posibil numai cu PIN.



PIN curățare









După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

 Îngrijire



PIN reglare










După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

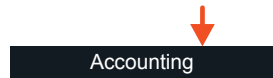
 Îngrijire	 Timer
 Băuturi	 Sistem
 Opțiuni de operare	 Limbă
 Contorizare (fără „Ștergere“)	 USB



PIN de contorizare

După introducerea PIN-ului valabil, acces la:

 Îngrijire	 PIN
 Băuturi	 Timer
 Opțiuni de operare	 Sistem
 Contorizare (cu „Ștergere“)	 Limbă
	 USB



5.9 Timer

Ora/Data

Ora și data actuale sunt setate de aici.



Time / date

Starea layout-ului tastelor

Opțiunile: • activ • inactiv

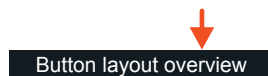
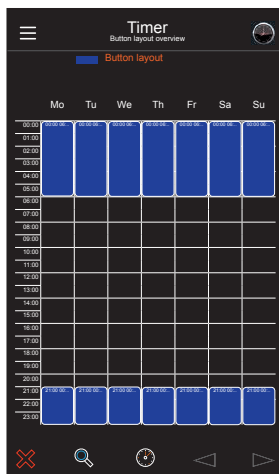
Valoarea
standard: inactiv

activ Prin intermediul timer-ului pot fi alocate
automat layout-urile tastelor.



*De exemplu autoservire între
21:00 și 06:00.*

Imagine de ansamblu a layout-urilor tastelor



*Intervalul minim de afișare a
unui layout de taste este de 30
de minute*

Imaginea de ansamblu săptămânală asupra tuturor timpilor de conectare pentru layout-ul tastelor este afișată.

Setările pot fi modificate direct prin intermediul imaginii de ansamblu.

5.10 Sistem

Lapte și spumă

Valorile centrale, general valabile pentru lapte și spuma de lapte sunt setate aici. Valorile sunt valabile prntru toate rețetele existente.

În cazul în care se setează valori speciale pentru lapte și spuma de lapte în rețete, acestea își păstrează valabilitatea și nu sunt modificate.

Temperatura rezervei de lapte

Opțiunile:

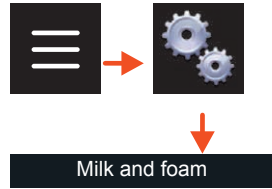
>16 °C = duza verde pentru lapte (standard)

<10 °C = duza portocalie pentru lapte (accesorii)

<5 °C = duza albastră pentru lapte (accesoriu special opțional*)



Începând de la 10 °C trebuie utilizată duza verde. Pentru utilizarea laptelui nerăcit, recomandăm temperatura rezervei de lapte 16-22 °C pentru un rezultat optim. Duza albastră pentru constant sub 5 °C trebuie comandată și activată în caz de nevoie de către tehnician.



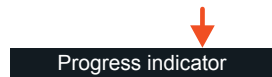
**Numai la temperatura rezervei de lapte constantă < 5°C.*

INDICAȚIE

Afișajul progresului


Opțiunile: Linie, cerc, oprit

Valoarea standard: Linie



Display și iluminare

Parametrii privind display-ul, cum ar fi luminozitatea și iluminarea în timpul procesului, pot fi găsiți în acest meniu al sistemului.


Display and illumination

Conceptul de iluminare

Constând din doi parametri:

1. Iluminarea (în timpul scurgerii)

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

activ În timp ce aparatul este pregătit de funcționare, o lampă mică este aprinsă constant în spatele evacuării pentru băuturi.

2. Afișarea Event (mesaj)

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

activ Iluminarea pe parcursul unui mesaj este activată.

Luminozitatea display-ului

Luminozitatea display-ului se poate configura în pași de 5 procente.

Reducerea automată a luminozității

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard: activ

activ În cazul în care „Reducere luminozitate activată“, luminozitatea display-ului este redusă automat la 5 minute după ultima distribuire a băuturii (pauză de funcționare). În cazul unei luminozități reduse a afișajului, la prima atingere, display-ul luminează din nou la luminozitatea selectată. La a doua atingere pe o tastă de băuturi, băutura respectivă este distribuită.

Calibrarea ecranului tactil

Recalibrarea ecranului tactil.

Fundalul display-ului

Aici poate să fie setat design-ul culorilor pentru ecranul tactil.

- Fundalul pentru **pagina principală**
- Fundalul pentru **celelalte pagini**

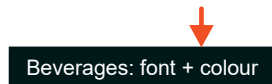
Băuturi: Font + culoare

Aici se setează dacă culoarea și dimensiunea fontului pentru băuturi pot fi modificate.

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

activ Culoarea și dimensiunea fontului pot fi setate exact în etapa următoare.

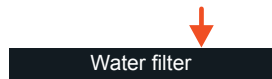


Filtru de apă

Date referitoare la duritatea apei și termenul de utilizare

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv



Indicație

La o duritate a apei de 0 până la 4 °dKH nu este necesar un filtru de apă.

activ Filtrul de apă este prezent. Duritatea măsurată a apei și termenul de utilizare a filtrului de apă (conform tabelului) sunt interogate, a se vedea următoarele.

Duritatea măsurată cu soluția de carbon

Duritatea măsurată a apei este indicată aici în °dKH

- * Solicitați datele referitoare la duritatea apei potabile la furnizorul de apă sau determinați-le cu ajutorul testului pentru duritatea carbonică (cu instrucțiuni) din pachetul de livrare

Testul pentru duritatea carbonică este livrat împreună cu accesoriile.

Duritatea totală măsurată



În cazul în care operați mașina cu o duritate a apei setată greșit, se poate ajunge la depuneri semnificative de piatră și astfel la supape neetanșe.

Pentru daunele cauzate de aceasta nu ne asumăm nicio răspundere.

INDICAȚIE

Raza de acțiune a filtrului (filtrul de apă)

În cazul unui filtru de apă activ, raza de acțiune a acestuia este indicată aici în litri.

Exemplu: În cazul unei durități carbonice măsurată de 10 °dHK, termenul de utilizare a filtrului care trebuie setat este de 200 litri

*Tabelul raza de acțiune a filtrului de apă
▷ Pagina 26*

Temperatura

Boiler

Temperatura apei boilerului este setată aici. (temperatura apei pentru infuzarea cafelei)




Temperature

Spălare la deconectare

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  activ


activ La oprirea mașinii de cafea este necesară executarea unei curățări a sistemului, dacă au fost distribuite băuturi din lapte de la ultima curățare.


Switch-off rinsing

Spălarea automată a sistemului de lapte

Opțiunile: la fiecare 120 min, 52 ore

Valoarea
standard: la fiecare 52 de ore


**Automatic milk
system rinsing**


Calibrarea mesajului de lipsă boabe

Mesajul de lipsă boabe este recalibrat aici. Execuția este necesară, de îndată ce mesajul „Completați nivelul boabelor“ este afișat, cu toate că mai sunt boabe în recipient.


**Beans empty message
calibration**

Protecția la îngheț/Pregătirea pentru transport

În cazul în care se dorește trimiterea mașinii de cafea printr-o firmă de transport sau curierat, trebuie executat mai întâi acest program, pentru a preveni daunele.



**Antifreeze /
transport preparation**

Senzorul vasului de picurare

Senzorul de picături monitorizează nivelul de umplere a vasului de picurare. Acesta împiedică umplerea excesivă a vasului de picurare.

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea
standard:  activ


Drip tray sensor

*Operarea senzorului vasului de
picurare
▷ imaginea de ansamblu
pagina 37*



Cu senzorul dezactivat, vasul de picurare se poate umple excesiv. Astfel, se poate deteriora mobila. Vă recomandăm să activați senzorul.

INDICAȚIE

Porționatorul

Aici pot fi depuse numele și imaginile tipurilor de boabe sau pulbere folosite, care sunt afișate în modul PostSelection „pe mai multe părți” ca selecție dacă aparatul este echipat cu mai mult de o râșniță sau cu mai multe recipiente pentru pulbere.



Portioner

Modul afișare
▷ pagina 55

Bluetooth (opțional)

Stick-ul Bluetooth Schaerer opțional este necesar pentru această funcție.

Opțiuni: • activ • inactiv

Valoarea
standard: inactiv

- * Setati aici Bluetooth pe activ
- * Introduceți stick-ul Bluetooth Schaerer în slotul USB pe partea posterioară.
- * Deconectați și reconectați mașina de cafea.



Bluetooth

Funcția S-M-L

Odată cu activarea lor generală, pot fi configurate suplimentar cantități de umplere Small-Medium-Large per băutură în Setări. Pentru aceasta, alegeți mai întâi băutura dorită la Setări. Selectați pictograma Cantitate de umplere în stânga jos și setați semnul de bifare la [SML-activ]. Toate mărimile pentru băutură sunt acum activate. Acum se adaptează individual cantitățile lor de umplere cu regulatorul, dacă se dorește. Debifați mărimile nedorite, respectiv dezactivați funcția, de ex. în cazul în care este dorită numai mărimea S și M.



S-M-L



Small (Mic)

Factorul de modificare standard al dimensiunii băuturilor pentru rețetele S, care sunt activate din nou.

Valoarea standard: 75%

Large (Mare)

Factorul de modificare standard al dimensiunii băuturilor pentru rețetele L, care sunt activate din nou.

Valoarea standard: 125%

Opțiunile: • activ • inactiv

Valoarea standard: inactiv

S-M-L (în regimul PostSelection)

- Small
- Medium
- Large

Cu funcția S-M-L activată, se pot stabili suplimentar la mărimile indicate individual, imaginile respective (simbolul pentru băuturi) și textele (numele pentru mărimea băuturii) care sunt afișate cu regimul PostSelection activat după selecția băuturii (pe o parte sau pe mai multe părți). Pe baza imaginii potrivite a băuturii (de ex. pentru o băutură Small), utilizatorul își poate imagina ceva în privința mărimii și se poate decide mai ușor.



5.11 USB

Prin intermediul conexiunii USB este posibil schimbul de date. De îndată ce stick-ul USB este introdus, funcțiile sunt activate.

Conexiunea USB este pe partea stângă a display-ului.



Încărcare rețete

Aici sunt încărcate rețetele salvate pe stick-ul USB pe mașina de cafea.



Load recipes

Încărcarea simbolurilor băuturilor

Aici sunt încărcate fotografiile sau simbolurile băuturilor salvate pe stick-ul USB pe mașina de cafea.



Load beverage symbols

Salvare rețete

Rețetele actuale ale mașinii de cafea sunt exportate aici pe stick-ul USB.



Save recipes

Salvarea rețetelor ca PDF

Documentația rețetelor. Vizibil numai cu PIN.



Save recipes as PDF

Exportare contor

Valorile actuale ale contorului mașinii de cafea sunt exportate aici pe stick-ul USB.



Export counters

Export HACCP

Curățările efectuate sunt înregistrate în protocol și sunt exportate pe stick-ul USB pentru asigurarea dovezii HACCP.



HACCP export

Asigurarea datelor

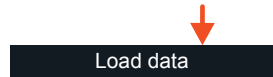
Datele setate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt salvate aici pe stick-ul USB.



Data back-up

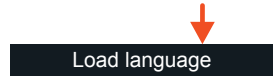
Încărcare date

Datele salvate, precum datele mașinii, datele băuturilor etc. sunt încărcate aici de pe stick-ul USB pe mașina de cafea.
(Poate fi protejat cu PIN)



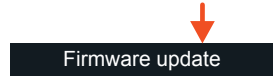
Încărcare limbă

În cazul în care este disponibilă, este încărcată o limbă suplimentară pentru display-ul mașinii de cafea, de pe stick-ul USB.



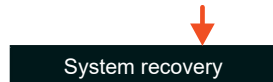
Actualizare Firmware

Numai pentru Service.



Restabilirea

După actualizarea firmware, se poate restabili versiunea precedentă în interval de 30 de zile.



5.12 Limbă

Aici este setată limba pentru ghidajul display-ului. Limbile disponibile sunt indicate în limba engleză.



6 Alte setări

6.1 Reglarea gradului de măcinare



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În râșnița de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele.
- > Nu interveniți niciodată în mecanismul de măcinare când mașina de cafea este în funcțiune și recipientele de produs sunt scoase.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



Setarea unui grad de măcinare mai fin

- În cazul unei modificări semnificative la un grad de măcinare mai fin, râșnița de cafea se poate bloca.
- > Gradul de măcinare trebuie modificat numai cu câte o rotire cu Multitool.
- > După aceea, preparați o băutură din cafea cu utilizarea râșniței setate la gradul cel mai fin.
- > Acești pași trebuie repetați de atâtea ori, până ce gradul de măcinare dorit este setat.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

Setarea unui grad de măcinare mai grosier

Modificarea dorită în sensul unei dimensiuni mai grosiere poate fi realizată într-o singură etapă.

- * Declanșați distribuirea cafelei și așteptați până când râșnița pornește
- * Modificați după dorință gradul de măcinare, cu râșnița în funcțiune, cu Multitool

Grad de măcinare fin



Grad de măcinare grosier



Multitool

7 Îngrijirea

7.1 Indicații de securitate referitoare la îngrijire

Pentru o operare fără disfuncționalități a mașinii de cafea și pentru o calitate optimă a cafelei, condiția necesară este curățarea regulată.



Pericol pentru sănătate/igienă

- Laptele este foarte sensibil. În sistemul de lapte se pot forma bacterii periculoase.
- > Curățați sistemul de lapte zilnic după utilizare, cu ajutorul spălării sistemului de lapte.
- > Efectuați curățarea sistemului 1x pe săptămână, după încheierea programului de lucru.
- > După curățarea sistemului este necesară efectuarea unei curățări manuale a dispozitivului de spumare lapte și a duzei de abur.
- > Schimbați furtunul de lapte în caz de necesitate, cel târziu după 6 luni.
- > În caz de necesitate, schimbați furtunul mixer-ului.
- > Respectați toate indicațiile de igienă.
- > Respectați conceptul de curățare HACCP.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



Pericol pentru sănătate/igienă

- În cazul în care o mașină de cafea nu este în funcțiune, bacteriile se pot înmulți.
- > Înainte și după pauzele de funcționare de mai multe zile, efectuați toate procesele de curățare.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

**Pericol pentru sănătate/igienă**

- Toate substanțele de curățare sunt adaptate efectiv la programele de curățare.
- > Utilizați numai agenți de curățare și decalcifiere Schaerer.

⚠ PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

**Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire**

- Pe parcursul curățării, din gură curge lichid de curățare fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
- > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.
- > Înainte de ecurățare, blocați ecranul tactil cu „CleanLock“.
- > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

⚠ PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

7.2 Privire de ansamblu intervale de curățare

Îngrijire					
Zilnic	Săptămânal	Regulat	Automat	Mesaj	
Programele de curățare					
	x				Curățarea sistemului
x					Clătirea mixerului
x					Spălarea sistemului de lapte
Decalcifierea					
				x	Decalcifierea
Curățările manuale					
x					Curățarea capacului de operare (CleanLock)
x					Curățarea recipientului pentru zaț
		x			Curățarea vanei colectoare
	x				Curățarea rezervorului de apă
x					Curățarea vasului de picurare
x					Curățarea carcasei
		x			Curățarea manuală a gurii
				x	Îngrijirea infuzorului
		x			Curățați unitatea de infuzare
(x)	x				Curățarea manuală a sistemului de lapte
(x)	x				Curățarea mixerului*
		x			Curățarea recipientului de boabe
		x			Curățarea recipientului pentru pulbere *



Programele de curățare
▷ începând cu pagina
75

▷ Pagina 78

▷ Pagina 80

▷ Pagina 80

▷ Pagina 81

▷ Pagina 81

▷ Pagina 82

▷ Pagina 83

▷ Pagina 83

▷ Pagina 45

▷ Pagina 84

▷ Pagina 87

▷ Pagina 89

▷ Pagina 90

▷ Pagina 91

Zilnic = Zilnic cel puțin o dată și de câte ori este necesar

Săptămânal = Curățarea săptămânală

Regulat = Curățarea regulată, dacă este necesar

Automat	= Scurgere automată
Mesaj	= După mesajul de pe display
(x)	= Zilnic, în cazul unei murdării mai puternice
*	= Opțional (în funcție de echipare)

7.3 Piese adecvate pentru mașina de spălat vase



Piesele indicate în tabel sunt adecvate pentru curățarea în mașina de spălat vase. Toate piesele care nu sunt enumerate aici, nu sunt adecvate pentru mașina de spălat vase.

IMPORTANT

Piesele mașinii adecvate pentru mașina de spălat vase
Recipient pentru zaț
Tava pentru picături
Grilajul de picurare fără SteamJet
Grilajul de picurare cu SteamJet
Extinderea recipientului fără capac
Recipientul de praf fără capac

7.4 Programele de curățare

7.4.1 Curățarea sistemului

Curățarea sistemului este un program automat de curățare și curăță cu o tabletă de curățat Schaerer sistemul de cafea al mașinii de cafea.

Spălarea sistemului de lapte și spălarea mixerului sunt componente ale curățării sistemului.

Durata totală cca. 10 minute.

Instrucțiuni ca și animație

▷ Mașina de cafea

▷ Meniul principal

▷ Întreținere

▷ Instrucțiuni



Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire



- Pe parcursul curățării, din guri curge lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte.
- Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
- > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare.
- > Înainte de fiecare curățare, așezați un recipient colector cu o capacitate de cel puțin 3 litri sub gura de scurgere.
- > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



Programul de curățare execută curățarea sistemului, prin intermediul display-ului, pas cu pas.
Respectați mesajele.

IMPORTANT

Curățarea sistemului

Pornirea

- * Apelați meniul de îngrijire
- * Apăsați pe **Programele de curățare**
- * Apăsați pe **Curățarea sistemului**

Are loc interogarea: „Opriiți după curățare?”

- În caz de confirmare cu **Da** mașina de cafea se oprește după curățare.
- În caz de confirmare cu **Nu** mașina de cafea repornește după curățare.
- * Selectați opțiunea dorită
- * Urmați indicațiile de pe display



Pe parcursul curățării se poate întâmpla ca o cantitate mică de apă de spălat să ajungă în recipientul de sare. Aceasta nu este o eroare.

7.4.2 Clătirea mixerului



Pericol pentru sănătate/ Pericol de opărire

- Pe parcursul clătirii, din gură curge apă de clătire fierbinte.
- > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de clătire.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9



Înainte de începerea operării și după încheierea operării trebuie neapărat executată o clătire.

INDICAȚIE

Spălarea mixerului poate fi pornită individual.

- * Apelați meniul de îngrijire
- * Apăsați pe **Programele de curățare**
- * Apăsați pe **Clătirea mixerului**
- * Urmați indicațiile de pe display

Instrucțiuni ca și animație
▷ Mașina de cafea
▷ Meniul principal
▷ Întreținere
▷ Instrucțiuni

7.4.3 Spălarea sistemului de lapte



Pericol pentru sănătate/ Pericol de opărire

- Pe parcursul clătirii, din gură curge apă de clătire fierbinte.
- > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de clătire.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

Spălarea sistemului de lapte poate fi pornită individual. Acest lucru este util, dacă există pauze mai îndelungate între distribuirea băuturilor pe bază de lapte.

Spălarea sistemului de lapte spală furtunul de lapte și dispozitivul de spumare lapte.

- * Apelați meniul de îngrijire
- * Apăsați pe **Programele de curățare**
- * Apăsați pe **Spălarea sistemului de lapte**
- * Urmați indicațiile de pe display

Instrucțiuni ca și animație
▷ Mașina de cafea
▷ Meniul principal
▷ Întreținere
▷ Instrucțiuni

▷ *Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87*

7.5 Decalcifierea



Pericol pentru sănătate / Pericol de iritare și opărire



- Pe parcursul curățării și decalcifierii, din gură curge lichid de curățare fierbinte, respectiv soluție de decalcifiere.
 - Lichidele fierbinți pot irita pielea și căldura poate opări pielea.
 - Agenții de îngrijire și de decalcifiere pot periclita sănătatea în caz de contact sau contact accidental.
- > Mașina de cafea trebuie să fie montată complet, înainte de a începe decalcifierea.
 - > Nu interveniți niciodată sub guri în timpul procesului de curățare sau decalcifiere.
 - > Asigurați-vă că nimeni nu bea vreodată lichidul de curățare sau de decalcifiere.
 - > Familiarizați-vă cu indicațiile informațiilor produsului de pe sticla de substanță de decalcifiere.
-



Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



Pericol de provocare a arsurilor



- Pe parcursul producerii băuturilor și a aburului este evacuat lichid fierbinte din guri. În acest context, suprafețele alăturate și gurile devin fierbinți.
- > În cazul în care mașina de cafea este încălzită, pornește mai întâi procedura de răcire. Durata procedurii de răcire 5-10 minute.
 - > Așteptați finalul procedurii de răcire.
-



Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



- Substanțele de îngrijire Schaerer sunt adaptate și testate pentru materiale. Un alt agent de decalcifiere ar putea produce deteriorări la mașina de cafea.
 - > Pentru decalcifiere utilizați exclusiv agentul de decalcifiere Schaerer.
- Pentru deteriorări rezultate din utilizarea unui alt agent de decalcifiere nu ne asumăm nicio răspundere, drepturile din garanție sunt anulate.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

Duritatea apei, debitul apei și prezența sau absența filtrului de apă determină momentul la care decalcifierea este executată. Acest moment este calculat de către Schaerer Coffee Club și este afișat. Decalcifierea constă din patru etape.

- Procedura de răcire (în cazul unei mașini încălzite)
- Pregătirea
- Decalcifierea
- Spălarea



*Durata totală a decalcifierii
aprox. 80 minute.
Nu este permisă întreruperea
procesului în nicio fază.*

Pentru decalcifiere sunt necesare următoarele:

- 2 flacoane cu decalcifiant lichid Schaerer (câte 0,75 litri)
- 1 sticlă de apă (0,75 litri)
- Recipient de colectare de 5 litri



Mesajele de pe display vă conduc pas cu pas prin program. Odată cu declanșarea procesului, pornește o succesiune ce trebuie respectată.

Respectați mesajele.

IMPORTANT

- ▷ *Meniul principal*
- ▷ *Îngrijirea*
- ▷ *Decalcifierea*

Apelați programul de decalcifiere

- * Apelați meniul de îngrijire
- * Apăsați pe **Decalcifiere**
- * Uurmați instrucțiunile de pe display

7.6 Curățările manuale

7.6.1 Curățarea capacului de operare (CleanLock)

Apăsati pe „CleanLock“, după care începe o numărătoare inversă de 15 secunde. Acum se poate curăța ecranul tactil. La 15 secunde de la ultima atingere, ecranul tactil este din nou activat.



Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.
- > Înainte de curățare, blocați ecranul tactil cu „CleanLock“.

Numerele de comandă pentru programul de îngrijire Schaefer
▷ Accesorii și piese de schimb
Pagina 112



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.
- > Curățați display-ul numai cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare.
- > Utilizați numai lavete moi pentru curățare.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

7.6.2 Curățarea recipientului de zaț (jgheab de zaț, opțional)

* Goliți recipientul pentru zaț

*Masa de cești este așezată pe recipientul de zaț.
Masa de cești trebuie întotdeauna ținută la golirea recipientului de zaț.*

- * Clătiți recipientul de zaț sub un jet de apă potabilă
- * Curățați cu o lavetă umedă
- * Uscați și reintroduceți recipientul pentru zaț



- > Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.



IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

7.6.3 Curățarea vanei colectoare

Extrageți și curățați săptămânal vana colectoare.
O cantitate redusă de apă în vana colectoare nu este un indicator al unei lipse de tanșeitate, ci este determinată de sistem.

Vana colectoare este sub recipientul de zaț.

Dacă este necesar, curățați vana colectoare.

- * Scoateți recipientul pentru zaț
- * Extrageți vana colectoare și spălați-o temeinic cu apă potabilă limpede
- * Uscați și reintroduceți tava colectoare
- * Reintroduceți recipientul de zaț



7.6.4 Curățarea rezervorului de apă

Clătiți recipientul de apă săptămânal temeinic cu apă limpede.



7.6.5 Curățarea vasului de picurare



Pericol de opărire



- În vasul de picurare pot fi lichide fierbinți.
- În cazul în care vasul de picurare nu este reintrodus corect, de ex. după o curățare, există pericol de opărire datorită lichidelor fierbinți.
 - > Mișcați cu precauție tava pentru picături.
 - > Introduceți din nou cu atenție, pentru a nu se vărsa apa accidental.
 - > Acordați întotdeauna atenție așezării corecte a vasului de picurare.

- * Ridicați ușor vasul de picurare din exterior, din față și extrageți-l
- * Extrageți grilajul de picurare și curățați-l cu peria de curățare
- * Curățați temeinic vasul de picurare
- * Curățați evacuarea Steamjet și capacul cu ajutorul periei de curățat din pachetul de livrare
- * Spălați vasul de picurare și grilajul de picurare în încheiere cu apă potabilă limpede
- * Uscați vasul de picurare și grilajul de picurare, asamblați-l și introduceți-l la loc



Partea inferioară a vasului de picurare și zona senzorului vasului de picurare trebuie uscate înainte de utilizare. Senzorul se află în partea dreaptă sub vasul de picurare. În cazul în care zona este umedă, apare din nou mesajul „Goliți vasul de picurare”.

PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



IMPORTANT

7.6.6 Curățarea carcasei



- Există pericolul ca la curățare să apară zgârieturi sau abraziuni.
 - > Nu curățați cu detergenți abrazivi sau substanțe similare.
 - > Utilizați numai substanțe de curățare neagresive.
 - > Nu utilizați agenți de curățare puternic alcalini, cu conținut de alcool sau degresanți.
 - > Utilizați numai lavete moi pentru curățare.

- * Opriți mașina de cafea cu comutatorul de pornire/oprire
- * Lăsați mașina să se răcească
- * Curățați carcasa mașinii de cafea răcite cu o lavetă umedă
- * Frecați până la uscare cu o lavetă fină de lână

7.6.7 Curățarea manuală a gurii

Curățați gura în mod regulat, din exterior, cu o lavetă umedă și curățați evacuările cu periile potrivite.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

Indicație

Probleme de durabilitate pot apărea la agenții de curățare, solvenții, precum acetona, carbonul, tetraclor carbon, diluant sau soluții de alcool > 5%, amoniac, benzol, glicerină, xilol, agenți abrazivi, substanțe de clătire degresante și agenți de spălare puternici pentru sticlă

7.6.8 Curățarea unității de infuzare



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
- La extragerea unității de infuzare există pericol de strivire.
 - > Oprii întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.
 - > Țineți unitatea de infuzare ferm și extrageți-o cu atenție.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

Unitate de infuzare poate să fie curățată, dacă este necesar.

- * Apăsați comutatorul de pornire/oprire, până ce mașina de cafea se oprește
- * Scoateți fișa de rețea
- * Introduceți masa pentru cești în recipientul de zaț
- * Scoateți recipientul pentru zaț
- * Scoateți vana de colectare
- * Scoateți vasul de picurare

Unitatea de infuzie este astfel liber accesibilă.



Pericol de provocare a arsurilor



- Unitatea de infuzare poate să mai fie fierbinte imediat după oprire.
 - > Înainte de curățare lăsați mașina să se răcească.



PRECAUȚIE

Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9



- Unitate de infuzare poate aluneca în jos.
 - > Țineți unitatea de fierbere întotdeauna ferm.
 - > Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.

IMPORTANT

Respectați capitolul Garanția
▷ de la pagina 108

- * Introduceți o mână sub unitatea de fierbere, în canal, desfaceți sistemul de blocare și mențineți-l (figura 1)
- * Ghidați unitatea de infuzare complet în jos, rabatați-o înapoi și extrageți-o spre înainte
- * Extrageți unitatea de infuzie și țineți-o ferm în jos



Figura 1

Utilizați Multitool-ul din cadrul accesoriilor.

- * Rotiți filetul de la capul unității de pătrundere cu abur în sens anti-orar (figura 2) până când raclorul se află în poziția situată cel mai în față
- * Trageți arcurile spre exterior și apăsați-le în jos
Astfel este deblocat jgheabul de introducere.



Figura 2

- * Rabatați în sus jgheabul de introducere [1]
- * Spălați sita de infuzare sub apă curgătoare sau cu o lavetă
- * Înlăturați resturile de cafea măcinată cu o pensulă sau o perie
- * Spălați unitate de infuzare sub apă curgătoare



Figura 3



Posibilă deteriorare

- Unitatea de infuzare poate să fie deteriorată de agenții de curățare sau de mașina de spălat vase
 - > Utilizați numai apă pentru curățarea unității de infuzare.
 - > Nu curățați niciodată unitatea de infuzie în mașina de spălat vase.

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

* Uscați unitatea de infuzare cu o lavetă
Înainte de montarea mașinii de cafea, lăsați-o să se usuce complet.

Extrageți resturile de cafea măcinată din canal.

- * Ștergeți cafeaua măcinată spre înainte sau aspirați-o cu un aspirator
- * Agățați arcurile jgheabului de introducere (figura 4)

Acordați atenție ghidajelor.

Montați la loc unitatea de infuzare uscată.

Rotiți filetul din capul unității de infuzare în sens orar (figura 2) până ce raclorul este rabatat din nou la loc.

- * Mențineți sistemele de blocare apăsată și împingeți unitatea de infuzare în canal complet până la peretele posterior
- * Împingeți unitatea de infuzare vertical în sus, până ce sistemul de blocare se fixează
- * Reintroduceți recipientul de zaț
- * Introduceți vasul de picurare



Figura 4



Sita de infuzie

! Atunci când unitatea de infuzare nu se poate introduce fără rezistență:

- > Filetul de pe capul unității de infuzare trebuie rotit cu multitoool un pic spre stânga sau dreapta, până ce unitatea de fierbere alunecă în ghidaj.
 - > Nu aplicați niciodată forța! Pericol de rupere.
-

IMPORTANT

Respectați capitolul *Garanția*
▷ de la pagina 108

7.6.9 Curățarea manuală a sistemului de lapte



Pericol de opărire

- În cazul în care o băutură este declanșată în mod accidental, există pericol de vătămare.
 - > Opriiți întotdeauna mașina de cafea înainte de curățare.
 - > Scoateți fișa de rețea.

- * Efectuați curățarea zilnică a sistemului de lapte
- * Detașați capacul din fața gurilor de scurgere
- * Extrageți dispozitivul de spumare cu duza de abur
- * Demontați componentele individuale și spălați-le temeinic cu apă caldă curgătoare
- * Curățați ghidajul din evacuare cu o lavetă umedă
- * Curățați canalele și racordurile cu peria de curățare din pachetul de livrare



Pericol pentru sănătate

- În cazul contactului cu ochii, curățătorul sistemului de lapte Schaerer poate provoca vătămări grave.
 - > Asigurați-vă că agentul de curățare al sistemului de lapte nu intră niciodată în contact cu ochii persoanelor sau animalelor.

- * Amestecați 5 ml de agent de curățare special Schaerer cu 0,5 litri de apă potabilă caldă
 - * Toate piesele de schimb, chiar și peria de curățat, trebuie introduse în lichidul de curățare pregătit
- Toate piesele trebuie să fie acoperite complet cu lichid de curățare.*



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

Instrucțiuni ca și animații
▷ *Mașina de cafea*
▷ *Meniul principal*
▷ *Întreținere*
▷ *Instrucțiuni*



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9

- * După 5 ore este necesar ca toate piesele să fie curățate temeinic cu o perie
- * Spălați toate piesele temeinic cu apă potabilă limpede



Pericol pentru sănătate/igienă

- > Benzile ornamentale de la evacuare pot fi demontate și curățate în caz de necesitate.



Pericol de arsuri/ Pericol de opărire



- Duza de abur fără dispozitivul de spumare lapte poate elibera abur fierbinte.



- > Nu montați niciodată duza de abur fără generatorul de spumă de lapte.

- * Asamblați generatorul de spumă de lapte *Umeziți, nu ungeți piesele pentru asamblare.*
- * Asamblați piesele și presați-le ferm
- * Introduceți generatorul de spumă de lapte din nou în evacuare



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9



PRECAUȚIE

Respectați capitolul *Securitate*
▷ de la pagina 9



Curățarea furtunului de lapte

- * Scufundați un capăt al furtunului de lapte împreună cu celelalte piese în lichidul de curățare
- * Scufundați restul furtunului de lapte succesiv în lichidul de curățare

Această procedură previne menținerea de bule de aer în furtunul pentru lapte.

Toate piesele trebuie să fie acoperite complet cu lichid de curățare.

Manualul de utilizare „Spălare furtun de lapte” ▷ Instrucțiuni Pagina 43

7.6.10 Curățarea mixerului

În funcție de praful utilizat, ar putea fi necesară o curățare mai frecventă.

- * Efectuați o clătire a mixerului
- * Deschideți ușa
- * Detașați paharul mixerului de mâner spre înainte
- * Ridicați paharul mixerului ușor, pentru a scurge apa reziduală conținută
- * Deconectați furtunul mixerului de la paharul mixerului spre evacuare și extrageți-l din ghidaj

Acum se poate vedea elicea mixerului.

- * Curățați elicea cu o lavetă
- * Dezasamblați paharul mixerului compus din două piese
- * Curățați cele două părți ale paharului mixerului și furtunul mixerului sub apă curgătoare caldă
- * Lăsați toate piesele să se usuce complet

La asamblare este necesar ca toate deschiderile să fie orientate în aceeași direcție.

- * Introduceți furtunul mixerului prin ghidajul din evacuare
- * Reintroduceți paharul mixerului, până ce se fixează
- * Fixați furtunul mixerului pe paharul mixerului



Pericol de opărire

- În cazul în care furtunul mixerului nu este conectat ferm, este posibil să fie evacuată apă fierbinte sau băutură din praf fierbinte în mod accidental.
 - > Fixați furtunul mixerului pe paharul mixerului.

Instrucțiuni ca și animație

- ▷ Mașina de cafea
- ▷ Meniul principal
- ▷ Întreținere
- ▷ Instrucțiuni



Respectați capitolul Securitate
▷ de la pagina 9

7.6.11 Curățarea recipientului de boabe

Recipientele de boabe montate ferm pot fi curățate la intervale regulate și în caz de necesitate.

Recomandare: lunar.



Pericol de vătămare

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.
- > Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.



PRECAUȚIE



Pericol de strivire/Pericol de vătămare



- În mașina de cafea se găsesc piese mobile, care pot vătăma degetele sau mâinile.
- > Opriti întotdeauna mașina de cafea și deconectați fișa de rețea înainte de a introduce mâna în râșnița de cafea sau în deschiderea unității de fierbere.



PRECAUȚIE

- * Apăsati scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire(cca. 1 secundă)

Mașina de cafea se oprește.

- * Scoateți fișa de rețea
- * Detașați capacul recipientului de boabe, goliți-l și curățați-l cu o lavetă umedă
- * Curățați elementele de blocare din recipientul de boabe cu peria din pachetul de livrare
- * Lăsați recipientul de boabe să se usuce complet
- * Umpleți recipientul de boabe din nou și închideți-l cu un capac

Extinderea recipientului pentru boabe (opțional)

- * Deblocați extinderea
- * Extrageți extinderea în sus
- * Ștergeți extinderea cu o lavetă umedă temeinic și lăsați-o să se usuce
- * Aplicați și blocați extinderea

7.6.12 Curățarea recipientului pentru pulbere

Recipientele de boabe montate ferm pot fi curățate la intervale regulate și în caz de necesitate.

Recomandare: lunar.

În funcție de praful utilizat, ar putea fi necesară o curățare mai frecventă.



Pericol de vătămare

- Părul deosebit de lung se poate prinde în capul râșniței și poate fi tras în mașina de cafea.
- > Protejați părul lung întotdeauna cu o plasă înainte de a detașa recipientul de boabe.



- * Apăsăți scurt pe comutatorul de Pornire/Oprire (cca. 1 secundă)

Mașina de cafea se oprește.

- * Scoateți fișa de rețea
- * Trageți siguranța de pe recipientul de praf și deconectați-l pe acesta
- * Detașați capacul recipientului de praf, goliți-l și curățați-l cu o lavetă umedă
- * Deșurubați piulița olandeză din față și din spate
- * Extrageți melcul de poziționare și detașați capacul de evacuare
- * Ștergeți temeinic recipientul cu o lavetă umedă



- * Curățați temeinic piesele individuale ale melcului de porționare cu peria de curățare din pachetul de livrare
- * Lăsați recipientul de pulbere și componentele sale să se usuce complet
- * Asamblați din nou melcul de dozare și introduceți-l, înșurubați piulițele olandeze



Porționator cu piese individuale.
Melc de porționare



Acordați atenție poziției corecte a clapetei de evacuare.

IMPORTANT

- * Umpleți recipientul de pulbere și aplicați capacul
- * Închideți capacul sistemul de blocare

Extinderea recipientului de praf (opțional)

- * Deblocați extinderea
- * Extrageți extinderea în sus
- * Ștergeți extinderea cu o lavetă umedă temeinic și lăsați-o să se usuce
- * Aplicați și blocați extinderea

8 Conceptul de curățare HACCP

Aveți obligația legală să nu vă expuneți oaspeții niciunui pericol asupra sănătății prin consumarea produselor alimentare distribuite de dumneavoastră. Este promovat conceptul de curățare HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points) pentru identificarea și evaluarea pericolelor. Trebuie să efectuați o analiză a riscurilor în unitatea dumneavoastră. Obiectivul este recunoașterea și contracararea surselor de pericol pentru igiena produselor alimentare. În acest scop, trebuie să fie stabilite și implementate procedee de monitorizare și, dacă este cazul, de verificare.

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaerer îndeplinesc condițiile necesare din cerințele menționate mai sus.

Dacă îngrijirea și curățarea mașinii de cafea nu se realizează conform prescripțiilor, distribuirea băuturilor din lapte devine o sursă de pericol în ce privește igiena produselor alimentare. Pentru respectarea conceptului HACCP, vă rugăm să aveți în vedere următoarele puncte:

Sterilizați zilnic sistemul de lapte

- Respectați prescripțiile de curățare pentru sistemul de lapte din capitolul Îngrijire. Aceasta asigură condițiile ca sistemul dumneavoastră să fie sterilizat la începutul exploatarei.

„Directiva igienei alimentare din 05.08.1997“


Utilizați conceptul nostru de curățare HACCP pentru monitorizarea curățării regulate.


*Export HACCP
▷ Pagina 69*

Utilizați numai agenți de curățare validați Schaerer.

*Respectați capitolul Îngrijirea
▷ de la pagina 72*



Prin intermediul câmpului de informații  puteți interoga protocoalele de la ultimele operațiunile de curățare.

Prin intermediul câmpului USB  puteți exporta protocolul HACCP.

SFAT UTIL

Începerea exploatării întotdeauna cu pachetul de lapte proaspăt deschis și prerăcit

- Laptele pasteurizat în ambalaj original nu conține de regulă germeni vătămători. Deschideți întotdeauna un pachet de lapte nou, prerăcit, la începerea muncii.
- La deschiderea pachetului de lapte păstrați o curățenie absolută! Din cauza mâinilor murdare sau a uneltelor, la deschidere este posibilă pătrunderea de germeni.

Recomandare:

Utilizați lapte pasteurizat cu 1,5% conținut de grăsime.

Păstrați laptele rece!

- Țineți pregătit întotdeauna un pachet de lapte nou și prerăcit.
- În cazul în care laptele nu este răcit în timpul utilizării, acesta trebuie consumat rapid. Dacă este cazul, răciți laptele între timp.
- În cazul în care consumul de lapte este scăzut, laptele prerăcit trebuie să fie răcit în continuare pe parcursul funcționării.

Laptele ar trebui să aibă la începutul lucrărilor cca. 6–8 °C.

În funcție de setare, un litru de lapte este suficient pentru cca. 20 de cappuccino.

Schaerer oferă diferite posibilități de răcire (de ex. un răcitor suplimentar Schaerer sau un răcitor de lapte Schaerer).

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.
For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.
Cleaning steps:

Daily

1. Switch-off rinsing
▷ Starts automatically when the machine is switched off.
Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
▷ User Manual, Care chapter

Weekly

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
Clean the water tank

Regularly

5. Clean the product hoppers (beans/powder)
Clean the dispensing spouts and the brewing unit
▷ User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

9 Întreținerea și Decalcifierea

Vă rugăm să aveți în vedere că aici este vorba despre o mașină de cafea profesională, pentru utilizare comercială, care necesită întreținere și decalcifiere regulată.

Momentul întreținerii se orientează în funcție de durata de utilizare și este indicat pe display. În cazul în care întreținerea este asigurată de Schaerer Service, este efectuată simultan și o decalcifiere a sistemului de infuzare.

Mașina de cafea poate să fie operată în continuare, după apariția mesajului, solicitarea sau delegarea lucrărilor de întreținere fiind însă necesară într-un timp cât mai scurt, pentru asigurarea funcționării și pentru evitarea daunelor de consecință.

9.1 Întreținerea curentă

Întreținerea curentă trebuie efectuată, după apariția mesajului pe display, numai de către personalul școlarizat sau de Schaerer Service, deoarece este necesară efectuarea unor verificări de siguranță în acest context.

Sunt prevăzute următoarele trepte de întreținere:

- Decalcifierea, poate să fie realizată de către operator/administrator personal.
- Întreținerea curentă trebuie efectuată, după apariția mesajului pe display, numai de către personalul școlarizat sau de Schaerer Service, deoarece este necesară efectuarea unor verificări de siguranță în acest context.

Meseaje de Service-Întreținere
▷ Mesaje și indicații
Pagina 97

Decalcifierea
▷ Software ▷ Întreținerea
▷ Decalcifierea
Pagina 78

Meseaje de Service-Întreținere
▷ Mesaje și indicații
Pagina 97

9.2 Schaerer Service

Schaerer Support este accesibil printr-un post central, dacă partenerul de service local nu este cunoscut.

Schaerer AG
Allmendweg 8
P.O. Box 336
4528 Zuchwil
Elveția

Sport Elveția:
Telefon: +41 848 88 00 66
E-Mail: kundendienst.schweiz@schaerer.com


Important!

Pentru lucrările de întreținere și reparații vă rugăm să vă adresați service-ului Schaerer responsabil. Numărul de telefon este indicat pe eticheta adezivă cu adresa de pe mașina de cafea, precum și pe avizul de livrare.

10 Mesaje și indicații

10.1 Mesaje de operare

Completați cu boabe

- * Completați recipientul de boabe (în funcție de afișaj)
- * Verificați:
 - Cafeaua boabe nu alunecă pe jgheab.
- * Amestecați cu lingura mare și confirmați cu 
- * Efectuați „Calibrarea mesajului de lipsă boabe“

Calibrarea mesajului de lipsă boabe, Software

▷ Pagina 66

Deschideți robinetul

- * Deschideți și confirmați robinetul de închidere a apei

Goliți recipientul pentru zaț

- * Goliți recipientul pentru zaț

Recipientul pentru zaț lipsește

- * Așezați din nou recipientul de zaț în mod corect

Schimbarea filtrului de apă

- * Schimbați filtrul de apă

Respectați manualul de utilizare al filtrului de apă!

- * Dacă este necesar, contactați Schaefer Service

Contactați Schaefer Service

Afișarea numărului erorii

▷ Mesajele de eroare și defecțiunile

Mesajul de Service

Întreținere de către service după mesajul de pe display.

- * Contactați Schaefer Service

Mesajele de service sunt indicații. De cele mai multe ori este posibilă continuarea utilizării mașinii de cafea.

10.2 Mesajele de eroare și defecțiunile

Procedeul de principiu la afișarea mesajelor de eroare sau a defecțiunilor.


- * Deconectați mașina de cafea și conectați-o din nou după câteva secunde
- * Repetați procedeul care a condus la defecțiune

În multe cazuri, defecțiunea este apoi remediată și puteți continua operarea.

Dacă aceasta nu rezolvă problema: Căutați în lista următoare de erori după textul de eroare afișat, respectiv numărul erorii și respectați instrucțiunile de acolo.

În cazul în care aceasta nu rezolvă problema, sau eroarea indicată nu este afișată, vă rugăm să contactați Schaerer Service.

Unele mesaje duc la blocarea funcțiilor individuale. Acest lucru îl puteți recunoaște prin stingerea iluminării tastelor de băuturi. Băuturile aferente tastelor care sunt iluminate pot fi obținute în continuare.

Schaerer Coffee Club este dotată cu un program de diagnoză. Erorile ce pot interveni sunt afișate pe display. Mesajele de eroare prezentate pot fi cauzate și de o disfuncționalitate de rețea. În cazul în care există o eroare de actualitate sau o indicație pentru operator, este afișat câmpul .

- * Apăsați pe 

Mesajul și numărul de eroare sunt afișate.



Comutatorul de Pornire/Oprirereacționează după cca. 1 secundă și mașina de cafea se oprește.


Pentru remedierea erorii, de ex. dacă software-ul se blochează, sistemul de comandă poate să fie oprit printr-o apăsare mai îndelungată pe comutatorul de Pornire/Oprire.

INDICAȚIE

Numărul de eroare	Denumirea erorii	Instrucțiunea de lucru
6	Unitatea de infuzie curent blocare / Unitatea de infuzie cu funcționare mecanică dificilă	<ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Curățați unitatea de infuzare <p>▷ <i>Îngrijire</i> ▷ <i>Curățarea unității de infuzare, Pagina 84</i></p>
88	Boiler: Supratemperatură	<ul style="list-style-type: none"> * Deconectați mașina de cafea, lăsați-o să se răcească și reconectați-o <p>Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Contactați Schaefer Service
89	Boiler: Eroare timp de încălzire	<ul style="list-style-type: none"> * Deconectați și reconectați mașina de cafea * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service
161	Eroare de apă: Apa de infuzie	<p><i>Opriți și reporniți mașina de cafea între fiecare dintre pașii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul următor.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Curățați unitatea de infuzare <p>▷ <i>Îngrijire</i> ▷ <i>Curățarea unității de infuzare, Pagina 84</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Setati un grad de măcinare mai grosier <p>▷ <i>Alte setări</i> ▷ <i>Reglarea gradului de măcinare, Pagina 71</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Diminuați calitatea <p>▷ <i>Reglarea</i> ▷ <i>Rețete, Pagina 48</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service
162	Eroare de apă: la curățare	<p><i>Opriți și reporniți mașina de cafea între fiecare dintre pașii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul următor.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Curățați unitatea de infuzare <p>▷ <i>Îngrijire</i> ▷ <i>Curățarea unității de infuzare, Pagina 84</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service

Mesaje și indicații

Numărul de eroare	Denumirea erorii	Instrucțiunea de lucru
163	Eroare de apă: Spălare caldă	<p><i>Oprii și reporniți mașina de cafea între fiecare dintre pașii următori. Dacă eroarea nu a fost remediată, efectuați pasul următor.</i></p> <p>* Curățați unitatea de infuzare ▷ <i>Îngrijire</i> ▷ <i>Curățarea unității de infuzare, Pagina 84</i></p> <p>* Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service</p>
186	Cazanul de abur: Nivelul	<p><i>Distribuirea băuturilor este blocată temporar.</i></p> <p>* Verificați dacă recipientul pentru zaț este introdus corect</p> <p>* Deconectați și reconectați mașina de cafea</p>
188	Eroare alimentare cu abur; Supratemperatură cazan de abur	<p>* Oprii mașina de cafea, trageți fișa de rețea</p> <p>* Contactați Schaefer Service</p>
189	Cazanul de abur: Eroare timp de încălzire	<p>* Deconectați și reconectați mașina de cafea</p> <p>* Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service</p> <p>▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87</i></p>
9083	Temperatura răcitorului în zona de îngheț	<p>* Verificați dacă temperatura de răcire este setată prea jos</p>

<p>9516</p> <p>9517</p>	<p>Râșnița pe dreapta blocată</p> <p>Râșnița pe stânga blocată</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * Opriți mașina de cafea * Scoateți fișa de rețea * Îndepărtați capacul recipientului de boabe * Goliți recipientul de boabe * Rotiți discul de măcinare numai cu Multitool-ul pentru recipient în sens orar (două știfturi trebuie să fie introduse în decupajele corespunzătoare ale râșniței, consultați imaginea) * Umpleți recipientul de boabe * Așezați capacul recipientului de boabe la loc * Conectarea mașinii de cafea <p>▷ <i>Îngrijire</i> ▷ <i>Curățarea recipientului de boabe, Pagina 90</i></p> <p>În cazul apariției frecvente:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Reglați un grad de măcinare cu o treaptă mai grosier <p>▷ <i>Alte setări</i> ▷ <i>Reglarea gradului de măcinare, Pagina 71</i></p>
-------------------------	--	--

10.3 Erori fără mesaj

Aspectul erorii	Instrucțiunea de lucru
<ul style="list-style-type: none"> • Lipsă distribuire apă fierbinte, însă apă în recipientul pentru zaț 	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați partea de distribuire pentru apă fierbinte * Contactați Schaefer Service (distribuția cafelei este posibilă)
<ul style="list-style-type: none"> • Lipsă distribuire ciocolată, însă apă în recipientul pentru zaț 	<ul style="list-style-type: none"> * Nu mai folosiți distribuția de ciocolată * Contactați Schaefer Service (distribuția cafelei este posibilă)
<ul style="list-style-type: none"> • Dispozitivul de porționare ciocolată blocat, ciocolata este distribuită numai cu apă 	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați porționatorul ▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Curățarea recipientului de praf, Pagina 91</i> * Goliți pulberea complet * Rotiți melcul cu mâna până când toată pulberea este înlăturată * Dacă este cazul, clătiți cu apă * Lăsați să se usuce complet (uscați)
<ul style="list-style-type: none"> • Distribuția de cafea diferită pe stânga/dreapta 	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați evacuarea cafelei ▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87</i>

Mesaje și indicații

Aspectul erorii	Instrucțiunea de lucru						
<ul style="list-style-type: none"> • Nu are loc distribuire de spumă de lapte/lapte, deși în recipient există lapte 	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă furtunul pentru lapte este îndoit sau strivit * Verificați dacă este utilizată duza de abur corectă * Montați furtunul pentru lapte corect * Curățați evacuarea laptelui * Completați nivelul de lapte * Verificați dacă răcitorul de lapte este înghețat 						
<ul style="list-style-type: none"> • Spuma de lapte nu este în ordine 	<table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th data-bbox="415 459 669 494">Culoarea</th> <th data-bbox="669 459 968 494">Temperatura laptelui</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="415 494 669 558"> <ul style="list-style-type: none"> • verde (standard) </td> <td data-bbox="669 494 968 558"> lapte nerăcit (16 până la max 22 °C) </td> </tr> <tr> <td data-bbox="415 558 669 622"> <ul style="list-style-type: none"> • portocaliu (accesorii) </td> <td data-bbox="669 558 968 622"> lapte răcit (până la 10 °C) </td> </tr> </tbody> </table> <p data-bbox="415 622 968 654">Dacă eroarea nu a fost remediată</p> <ul style="list-style-type: none"> * Utilizați o altă duză de abur din cadrul accesoriilor 	Culoarea	Temperatura laptelui	<ul style="list-style-type: none"> • verde (standard) 	lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)	<ul style="list-style-type: none"> • portocaliu (accesorii) 	lapte răcit (până la 10 °C)
Culoarea	Temperatura laptelui						
<ul style="list-style-type: none"> • verde (standard) 	lapte nerăcit (16 până la max 22 °C)						
<ul style="list-style-type: none"> • portocaliu (accesorii) 	lapte răcit (până la 10 °C)						

Aspectul erorii	Instrucțiunea de lucru
<ul style="list-style-type: none"> • Distribuitorul de spumă de lapte stropește puternic • Laptele este prea fierbinte 	<ul style="list-style-type: none"> * Verificați dacă sistemul de lapte a fost curățat * Curățați sistemul de lapte ▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87</i> * Verificați dacă laptele utilizat este răcit suficient
<ul style="list-style-type: none"> • Lipsește distribuirea de băuturi din prafuri 	<ul style="list-style-type: none"> * Curățați paharul mixerului * Este furtunul îndoit? * Efectuați curățarea și spălarea mai des, dacă este cazul zilnic ▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Imaginea de ansamblu a intervalelor de curățare, Pagina 74</i> ▷ <i>Îngrijirea</i> ▷ <i>Curățarea manuală a sistemului de lapte, Pagina 87</i> * Setați mai puțin praf * Setați mai multă apă
<ul style="list-style-type: none"> • Pompa funcționează permanent, apă în recipientul de zaț 	<ul style="list-style-type: none"> * Deconectați și reconectați mașina de cafea * Dacă eroarea nu a fost remediată, contactați Schaefer Service

11 Securitatea și garanția

11.1 Pericole pentru mașina de cafea



Respectați manualul de utilizare

În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii. Respectați condițiile de utilizare și instalare.

Locul de instalare

- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat de stropii de apă.
- Din mașina de cafea există întotdeauna posibilitatea ca un pic de apă de condens sau apă sau abur să fie evacuate.
 - > Nu utilizați mașina de cafea în aer liber.
 - > Instalați mașina de cafea în așa fel, încât să fie protejată de stropii de apă.
 - > Așezați mașina de cafea neapărat pe un substrat rezistent la apă și insensibil la căldură, pentru a proteja suprafața de așezare de deteriorări.

Râșnița de cafea

- Corpurile străine pot deteriora râșnița de cafea. Aceste deteriorări sunt excluse de la serviciile de garanție.
 - > Aveți grijă ca niciun corp străin să nu ajungă în recipientul de boabe.

IMPORTANT

*Respectați capitolul Garanția
> de la pagina 108*

*Respectați condițiile de utilizare
și instalare
> începând cu pagina 18*

Vă rugăm să aveți în vedere următoarele indicații, pentru a evita problemele tehnice și daunele mașinii:

- Dacă apa potabilă are o duritate carbonică de 5°dKH și mai mare, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.
- Din motive de asigurare urmăriți întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă pentru alimentarea cu apă să fie închis și întrerupătorul electric principal deconectat sau fișa de rețea scoasă.
- Vă recomandăm măsuri de prevenire a prejudiciilor materiale:
 - Montarea unui senzor de apă adecvat în conducta de alimentare apă
 - Instalarea de semnalizatoare de fum
- După o pauză de funcționare vă recomandăm ca înainte de repunerea în funcțiune să efectuați programul de curățare de cel puțin două ori.

Curățarea sistemului
▷ *Programele de curățare*
Pagina 75

11.2 Directive

Producător: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germania)

Aparatul îndeplinește cerințele tuturor prevederilor aplicabile ale directivelor MRL (MD) 2006/42/CE (EC), a Directivei CEM 2014/30/UE și RoHS 2011/65/CE (EC).

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Realizarea documentației tehnice: WMF Group GmbH.

Declarația de conformitate în original este atașată aparatului. Aparatul poartă simbolul CE.

Aparatul îndeplinește cerințele legislației pentru alimente, obiecte de necesitate și furaje (LFGB), ale Directivei obiectelor de necesitate (BedGgStV), a Directivei (UE) nr. 10/2011, precum și a Directivei (UE) nr. 1935/2004 în versiunile lor respective actuale.

În cazul utilizării adecvate destinației, aparatul nu prezintă un pericol pentru sănătate sau un alt tip de pericol deosebit.

Materialele utilizate și materiile prime corespund cerințelor Directivei aplicabile a obiectelor de necesitate, precum și a Directivei (UE) nr. 10/2011.

Pentru țările din afara UE, sunt aplicabile prevederile naționale UE aplicabile.

Aparatul este supus Directivei deșeurilor electronice WEEE 2012/19/CE (EC) și nu poate fi eliminată cu deșeurile menajere.

Trasabilitatea conform Directivei (CE) nr. 1935/2004, precum a Directivei producției conform principiilor de bune practici (CE) nr. 2023/2006 este asigurată și garantată de către noi.



Pentru eliminarea ca deșeu vă rugăm să vă adresați Schaefer Service.

Adresa
▷ Pagina 96

11.3 Obligațiile administratorului

Operatorul acestui tip de instalații trebuie să asigure întreținerea regulată de către tehnicienii de service Schaerer, de către reprezentanții acestora sau de către alte persoane responsabile de verificarea instalațiilor de securitate.

Accesul în zona de service este permis numai persoanelor, care dispun de cunoștințele și experiența necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.

Mașina de cafea se va instala de către administrator astfel încât îngrijirea și întreținerea curentă să fie posibile fără obstacole.

În cazul utilizării în birouri/pe etaje sau în situații de autoservire similare, personalul care este instruit în operarea mașinii de cafea trebuie să supravegheze mașina de cafea. Personalul instruit trebuie să asigure măsurile de îngrijire și trebuie să fie disponibil pentru întrebări legate de utilizare.

Administratorul trebuie să se asigure că instalațiile electrice și mijloacele de lucru se găsesc într-o stare corespunzătoare (de ex. conform DGVU, prescripția 3). Pentru asigurarea securității în funcționare a mașinii de cafea este necesară, printre altele, verificarea regulată a supapelor de securitate și a recipientelor sub presiune.

Aceste măsuri sunt executate în cadrul întreținerii de către Schaerer Service sau de către personalul autorizat de specialitate Schaerer.

Curățarea sistemului poate să fie executată numai cu agenți de curățare speciali Schaerer dedicați mașinilor de cafea (tablete) și sistemului de lapte (agent de curățare lichid).

Prescripțiile producătorului referitoare la ciclurile de întreținere și frecvența întreținerii (▷ Întreținere) trebuie respectate.

*Agenții de curățare speciali
Schaerer
▷ Accesorii și piese de schimb
Pagina 112*

11.4 Solicitățile pe baza garanției



Respectați manualul de utilizare

- În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii.
- > Respectați condițiile de utilizare și instalare.

IMPORTANT

Respectați condițiile de utilizare și instalare
▷ *Începând cu pagina 18*

Drepturile cumpărătorului ce decurg din garanție și structura drepturilor ce aparțin cumpărătorului rezultă din acordul încheiat între cumpărător și vânzător. În caz de nerespectare a prescripțiilor acestui manual de exploatare, drepturile pe baza garanției se pot anula.

Nu se asigură o garanție pentru:

- Toate piesele care sunt supuse unui proces de uzură natural. Acestea includ, printre altele, garniturile, mixerele și unitatea de infuzie.
- Daunele, care sunt generate de influențele intemperiilor, depunerile de piatră, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.
- Cazul în care nu se utilizează un filtru de apă, cu toate că duritatea apei la locul de utilizare necesită prezența unui filtru de apă și astfel apar deteriorări.
- Pentru daunele ce rezultă din nerespectarea prescripțiilor cu privire la tratarea, întreținerea și îngrijirea aparatului (de ex. manualul de exploatare și instrucțiunile de întreținere).
- Daunele ce rezultă din neutilizarea pieselor de schimb originale Schaerer sau ca urmare a unui montaj defectuos de către cumpărător sau de către terți sau ca urmare a manevrării eronate sau neglijente.
- Daunele cauzate de modificările efectuate fără acordul nostru sau necorespunzător sau prin lucrări de revizie ale cumpărătorului sau terților.
- Pentru daunele care sunt cauzate de utilizarea neadecvată sau necorespunzătoare.

Important

Întreținerea
▷ *Pagina 95*

Anexa: Date tehnice

Date tehnice Mașina de cafea

Dimensiunile exterioare	Lățimea 325 mm Adâncimea 570 mm Înălțimea incl. display-ul/ recipientul de boabe standard 501 mm Înălțimea incl. extensia recipientului 556 mm
Recipient de boabe	cca. 550 g; cu extinderea opțională cca. 1.100 g ⁽¹⁾
Recipient pentru pulbere	cca. 450 g; cu extindere cca. 1.250 g ⁽²⁾
Masa proprie	24-28 kg (în funcție de echipare)
Alimentarea cu apă	Racord de apă 3/8" cu robinet principal și filtru de murdărie, cu o dimensiune a ochiului de 0,08 mm, în structura clădirii. Cel puțin 0,2 MPa (2 bari) presiunea de curgere la 2 l/min. Maxim 0,6 MPa (6 bari). Temperatura maximă de admisie 35 °C. Setul de furtunuri livrat împreună cu mașina nouă de cafea și/sau cu filtrul nou de apă trebuie utilizate. Nu mai utilizați seturile de furtunuri în continuare.
Calitatea apei	Dacă apa potabilă are o duritate carbonică mai mare de 5°dKH, trebuie să fie inserat anterior un filtru de apă Schaerer.
Conducta de scurgere apă (opțional)	Furtunul minim DN 19, cădere minimă 2 cm/m
Volumul rezervorului de apă	cca. 4,5 l
Utilizarea pe înălțime deasupra NN	< 2000 m
Puterea nominală	1,7–2,3 kW
Alimentarea cu tensiune	220–240 V, 50/60 Hz, (1/N/PE)
Iluminare	LED clasa 1
Gradul de protecție	IP X0
Clasa de protecție	
Nivelul presiunii acustice continue (L _{pa})	< 70 dB(A) ⁽³⁾

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

⁽¹⁾ Cantitatea de umplere depinde de dimensiunea boabelor de cafea.

⁽²⁾ Numai cu recipientul opțional de praf. Cantitatea de umplere depinde de praful utilizat.

⁽³⁾ Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A Lpa (slow) și Lpa (impulse) în locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB(A).

Temperatura ambientală	+5 °C până la +35 °C (în caz de îngheț goliți sistemul de apă).
Umiditate maximă	80 % umiditate relativă a aerului fără condens. Nu utilizați aparatul în aer liber.
Suprafața de instalare/stropii de apă	Aparatul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală și solidă, rezistentă la apă și insensibilă la căldură, în poziție orizontală. Aparatul nu trebuie curățat cu un jet de apă. Aparatul trebuie instalat protejat de stropii de apă. Aparatul nu trebuie așezat pe o suprafață, pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de abur, un curățător cu abur sau un dispozitiv similar.
Interalele de încorporare	Datorită aspectelor funcționale, de service și de securitate, a instalare trebuie respectată o distanță minimă de 50 mm în lateral față de zidărie - sau componentele ce nu sunt Schaerer - și cel puțin 60 mm pe partea din spate. Este recomandat un spațiu minim de lucru al mașinii de cafea de 800 mm. Este recomandat un spațiu de minim 200 mm deasupra recipientului de produs. Înălțimea suprafeței de instalare de la marginea superioară a pardoselii este de minim 850 mm. În cazul în care racordurile mașinii de cafea sunt trecute pe sub teșghea în jos, acordați atenție necesarului de spațiu al conductelor, ce pot limita spațiul util de dedesubt.
Dimensiunile de montare ale filtrului de apă	Consultați manualul de utilizare al filtrului de apă.

Aceste prescripții pentru racordul electric și normele citate sunt valabile pentru racordul mașinii de cafea în statele UE. Dacă este cazul, trebuie respectate prescripțiile naționale suplimentare. Suplimentar, în statele UE acceptarea normelor citate trebuie verificate de persoanele care pun în circulație mașina de cafea.

Instalația electrică asigurată la fața locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100) actual. În apropierea aparatului este disponibil un racord monofazat printr-o priză Schuko sau o altă priză națională specifică, în cazul unui racord trifazic fiind necesară o priză cu 5 poli CEE/CEKON conform EN 60309 sau cu o priză pluripolară națională. Prizele țin de instalația fixă de la locație. Cablul de alimentare nu trebuie să fie în contact cu piese fierbinți. În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat a fost deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către service-ul nostru sau de către o persoană abilitată, pentru a evita periclitările.

Pentru a evita eventualele disfuncționalități cauzate de curenți de echilibrare a potențialului pe cablurile ecranate de date, este necesar ca în cazul aparatelor conectate la un sistem de facturare să se prevadă o compensare suplimentară de potențial. (Consultați EN 60309)

Anexa: Accesorii și piese de schimb

Numărul	Unitatea	Denumirea	Echiparea
Evacuarea cafelei/Evacuarea laptelui/Evacuarea ciocolatei/Lancea de lapte			
1	Bucăți	Capacul evacuării laptelui	tot
1	Bucăți	Evacuare cafea pentru două pahare	tot
1	Bucăți	Evacuarea mixer ciocolată (furtun)	Recipient pentru pulbere
1	Bucăți	Manșon furtun pentru lapte	Milk Smart
1	Bucăți	O-Ring (evacuare Basic-Steam)	Basic Steam
1	Bucăți	Lance de lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Peria pentru curățarea lancei de lapte	Milk Smart
Recipient de zaț de cafea			
1	Bucăți	Recipient pentru zaț	tot
Accesorii / unelte			
1	metru	Furtun pentru lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Racord de lapte	Milk Smart
1	Bucăți	Adaptor de furtun Plug & Clean	Milk Smart
1	Bucăți	Dispozitivul de spumare cameră de aspirare verde	Milk Smart
1	Bucăți	Dispozitivul de spumare cameră de aspirare portocaliu	Milk Smart
1	Bucăți	Racordul camerei de aspirare	
1	Bucăți	O-Ring (piston de fricțiune)	tot
1	Bucăți	Multitool	tot
Curățarea recipientului de boabe/ recipientul de produs			
1	Bucăți	Capacul recipientului de boabe	tot
1	Bucăți	Capacul recipientului de praf	Ciocolată
1	Bucăți	Recipientul de praf fără capac	tot
Tava pentru picături/ grilajul de picurare			
1	Bucăți	Tavă pentru picături cu SteamJet	SteamJet
Rezervor de apă			
1	Bucăți	Rezervor de apă	tot
1	Bucăți	Capacul recipientului de apă	tot
1	Bucăți	O-Ring (recipientul de apă)	tot

Numărul	Unitatea	Denumirea	Echiparea
Filtrul de calcar/filtrul de apă			
1	Bucăți	Filtrul de apă (kit complet)	Racord fix pentru apă
1	Bucăți	Cartuș de rezervă pentru filtrul de apă	Racord fix pentru apă
1	Bucăți	Adaptor cartuș de schimb 200	Rezervor de apă
1	pachet	Set de 4 cartușe de schimb Filtru 200	Rezervor de apă
Documentație/Instrucțiuni			
1	Bucăți	Set de documente: Manual de exploatare Schaerer Coffee Club	tot
Programul de îngrijire Schaerer			
1	sticlă	Agent de curățare special pentru dispozitivul de spumare lapte	tot
1	pachet	Tablete speciale de curățare (100 buc.)	tot
2	sticlă	Calcpure 750 ml	tot
1	Bucăți	Perie de curățare țeavă	tot
1	Bucăți	Perie de curățare 2,5	tot
1	tub	"Unsoare pentru inelele de garnitură" Schaerer Molykote	tot